

Dziennik Urzędowy Unii Europejskiej

C 405



Wydanie polskie

Informacje i zawiadomienia

Rocznik 63

26 listopada 2020

Spis treści

III *Akty przygotowawcze*

RADA

2020/C 405/01	Stanowisko Rady (UE) 12/2020 w pierwszym czytaniu w sprawie przyjęcia Rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie współpracy między sądami państw członkowskich przy przeprowadzaniu dowodów w sprawach cywilnych lub handlowych (przeprowadzanie dowodów) Przyjęte przez Radę w dniu 4 listopada 2020 r.	1
2020/C 405/02	Uzasadnienie Rady: Stanowisko Rady (UE) nr 12/2020 w pierwszym czytaniu w sprawie przyjęcia rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie współpracy między sądami państw członkowskich przy przeprowadzaniu dowodów w sprawach cywilnych lub handlowych (przeprowadzanie dowodów) (wersja przekształcona)	41

PL

III

(Akty przygotowawcze)

RADA

STANOWISKO RADY (UE) 12/2020 W PIERWSZYM CZYTANIU

w sprawie przyjęcia Rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie współpracy między sądami państw członkowskich przy przeprowadzaniu dowodów w sprawach cywilnych lub handlowych (przeprowadzanie dowodów)

Przyjęte przez Radę w dniu 4 listopada 2020 r.

(2020/C 405/01)

PARLAMENT EUROPEJSKI I RADA UNII EUROPEJSKIEJ,

uwzględniając Traktat o funkcjonowaniu Unii Europejskiej, w szczególności jego art. 81 ust. 2,

uwzględniając wniosek Komisji Europejskiej,

po przekazaniu projektu aktu ustawodawczego parlamentom narodowym,

uwzględniając opinię Europejskiego Komitetu Ekonomiczno-Społecznego ⁽¹⁾,

po konsultacji z Komitetem Regionów,

stanowiąc zgodnie ze zwykłą procedurą ustawodawczą ⁽²⁾,

a także mając na uwadze, co następuje:

- (1) Rozporządzenie Rady (WE) nr 1206/2001 ⁽³⁾ było w przeszłości zmieniane. Ze względu na konieczność dokonania dalszych znaczących zmian i w celu zapewnienia jasności rozporządzenie to powinno zostać przekształcone.
- (2) Unia postawiła sobie za cel utrzymanie i rozwój unijnej przestrzeni wolności, bezpieczeństwa i sprawiedliwości, a w jej obrębie zapewnienie swobodnego przepływu osób. W celu stworzenia takiej przestrzeni Unia ma przyjmować, wśród innych środków, środki z zakresu współpracy sądowej w sprawach cywilnych, niezbędne do prawidłowego funkcjonowania rynku wewnętrznego.
- (3) W celu zapewnienia prawidłowego funkcjonowania rynku wewnętrznego i rozwoju przestrzeni sprawiedliwości w sprawach cywilnych w Unii konieczne jest dalsze usprawnienie i przyspieszenie współpracy między sądami różnych państw członkowskich w zakresie przeprowadzania dowodów. Niniejsze rozporządzenie ma na celu poprawę skuteczności i przyspieszenie postępowań sądowych w wyniku uproszczenia i usprawnienia mechanizmów współpracy w zakresie przeprowadzania dowodów w postępowaniach o charakterze transgranicznym, a jednocześnie ma przyczynić się do zmniejszenia opóźnień i kosztów w odniesieniu do osób fizycznych i przedsiębiorstw. Zapewnienie większej pewności prawa oraz uproszczenie, usprawnienie i cyfryzacja postępowań będzie zachęcać osoby fizyczne i przedsiębiorstwa do dokonywania transakcji transgranicznych, pobudzając tym samym wymianę handlową w Unii, a w konsekwencji poprawiając funkcjonowanie rynku wewnętrznego.
- (4) W niniejszym rozporządzeniu ustanowione zostały przepisy dotyczące współpracy między sądami różnych państw członkowskich w zakresie przeprowadzania dowodów w sprawach cywilnych lub handlowych.

⁽¹⁾ Dz.U. C ... z ..., s.

⁽²⁾ Stanowisko Parlamentu Europejskiego z dnia 13 lutego 2019 r. (dotychczas nieopublikowane w Dzienniku Urzędowym) i stanowisko Rady w pierwszym czytaniu z dnia 4 listopada 2020 r. Stanowisko Parlamentu Europejskiego z dnia ... (dotychczas nieopublikowane w Dzienniku Urzędowym).

⁽³⁾ Rozporządzenie Rady (WE) nr 1206/2001 z dnia 28 maja 2001 r. w sprawie współpracy między sądami państw członkowskich przy przeprowadzaniu dowodów w sprawach cywilnych lub handlowych (Dz.U. L 174 z 27.6.2001, s. 1).

- (5) Do celów niniejszego rozporządzenia pod pojęciem „sąd” należy również rozumieć organy sprawujące funkcje sądowe, działające na podstawie przekazania uprawnień przez organ sądowy lub działające pod kontrolą organu sądowego, które zgodnie z prawem krajowym są właściwe do przeprowadzania dowodów do celów postępowań sądowych w sprawach cywilnych lub handlowych. Obejmuje to w szczególności organy, które są uznawane za sądy na mocy innych unijnych aktów prawnych, takich jak rozporządzenie Rady (UE) 2019/1111 ⁽⁴⁾ i rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) nr 1215/2012 ⁽⁵⁾ oraz (UE) nr 650/2012 ⁽⁶⁾.
- (6) W celu zapewnienia jak najwyższego stopnia jasności i pewności prawa wnioski o przeprowadzenie dowodów powinny być przekazywane na formularzu wypełnionym w języku państwa członkowskiego sądu wezwanego lub w innym języku, którego użycie zostało dopuszczone przez to państwo członkowskie. Z tych samych względów formularze powinny być stosowane, w miarę możliwości, do późniejszego przekazywania informacji między odpowiednimi sądami.
- (7) Aby zapewnić szybkie przekazywanie wniosków i zawiadomień między państwami członkowskimi na potrzeby przeprowadzania dowodów, należy korzystać z wszelkich odpowiednich nowoczesnych technologii porozumiewania się. Z tego powodu, co do zasady, wszelkie przekazywanie informacji i wymiana dokumentów powinny być prowadzone za pośrednictwem bezpiecznego i niezawodnego zdecentralizowanego systemu informatycznego składającego się z krajowych systemów informatycznych, które są połączone i technicznie interoperacyjne, na przykład – z zastrzeżeniem dalszego postępu technologicznego – w oparciu o e-CODEX. W związku z tym należy utworzyć zdecentralizowany system informatyczny służący do wymiany danych na podstawie niniejszego rozporządzenia. Zdecentralizowany charakter tego systemu informatycznego umożliwiłby wymianę danych wyłącznie między jednym państwem członkowskim a innym państwem członkowskim, bez udziału w takiej wymianie jakiegokolwiek instytucji Unii.
- (8) Z zastrzeżeniem ewentualnego przyszłego postępu technologicznego, bezpiecznego zdecentralizowanego systemu informatycznego i jego elementów nie należy rozumieć jako stanowiących koniecznie kwalifikowaną usługę rejestrowanego doręczenia elektronicznego, zdefiniowaną w rozporządzeniu Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) nr 910/2014 ⁽⁷⁾.
- (9) Komisja powinna być odpowiedzialna za utworzenie, utrzymanie i przyszły rozwój oprogramowania wzorcowego, które państwa członkowskie powinny móc wykorzystywać zamiast krajowego systemu informatycznego zgodnie z zasadą uwzględniania ochrony danych w fazie projektowania i zasadą domyślnej ochrony danych. Komisja powinna zaprojektować, rozwijać i utrzymywać oprogramowanie wzorcowe zgodnie z wymogami i zasadami dotyczącymi ochrony danych, które określono w rozporządzeniach Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2018/1725 ⁽⁸⁾ i (UE) 2016/679 ⁽⁹⁾, w szczególności zasadą uwzględniania ochrony danych w fazie projektowania i zasadą domyślnej ochrony danych. Oprogramowanie wzorcowe powinno również zawierać odpowiednie środki techniczne i zapewniać możliwość stosowania środków organizacyjnych niezbędnych do zapewnienia poziomu bezpieczeństwa i interoperacyjności, który jest odpowiedni do wymiany informacji w zakresie przeprowadzania dowodów.
- (10) W odniesieniu do elementów zdecentralizowanego systemu informatycznego, za które odpowiada Unia, podmiot zarządzający powinien dysponować wystarczającymi zasobami, aby zapewnić prawidłowe funkcjonowanie tego systemu.
- (11) Organ lub organy właściwe na mocy prawa krajowego powinny być odpowiedzialne jako administratorzy w rozumieniu rozporządzenia (UE) 2016/679 w odniesieniu do przetwarzania danych osobowych, którego dokonują na podstawie niniejszego rozporządzenia do celów przekazywania wniosków i innych zawiadomień między państwami członkowskimi.

⁽⁴⁾ Rozporządzenie Rady (UE) 2019/1111 z dnia 25 czerwca 2019 r. w sprawie jurysdykcji, uznawania i wykonywania orzeczeń w sprawach małżeńskich i w sprawach dotyczących odpowiedzialności rodzicielskiej oraz w sprawie uprowadzenia dziecka za granicę (Dz. U. L 178 z 2.7.2019, s. 1).

⁽⁵⁾ Rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) nr 1215/2012 z dnia 12 grudnia 2012 r. w sprawie jurysdykcji i uznawania orzeczeń sądowych oraz ich wykonywania w sprawach cywilnych i handlowych (Dz. U. L 351 z 20.12.2012, s. 1).

⁽⁶⁾ Rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) nr 650/2012 z dnia 4 lipca 2012 r. w sprawie jurysdykcji, prawa właściwego, uznawania i wykonywania orzeczeń, przyjmowania i wykonywania dokumentów urzędowych dotyczących dziedziczenia oraz w sprawie ustanowienia europejskiego poświadczenia spadkowego (Dz. U. L 201 z 27.7.2012, s. 107).

⁽⁷⁾ Rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) nr 910/2014 z dnia 23 lipca 2014 r. w sprawie identyfikacji elektronicznej i usług zaufania w odniesieniu do transakcji elektronicznych na rynku wewnętrznym oraz uchylające dyrektywę 1999/93/WE (Dz. U. L 257 z 28.8.2014, s. 73).

⁽⁸⁾ Rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2018/1725 z dnia 23 października 2018 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych przez instytucje, organy i jednostki organizacyjne Unii i swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia rozporządzenia (WE) nr 45/2001 i decyzji nr 1247/2002/WE (Dz. U. L 295 z 21.11.2018, s. 39).

⁽⁹⁾ Rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE (ogólne rozporządzenie o ochronie danych) (Dz. U. L 119 z 4.5.2016, s. 1).

- (12) Przekazanie za pośrednictwem zdecentralizowanego systemu informatycznego może się okazać niemożliwe ze względu na zakłócenia działania tego systemu lub charakter dowodu, na przykład w przypadku przekazywania DNA lub próbek krwi. Inne środki porozumiewania się mogłyby być także bardziej odpowiednie w wyjątkowych okolicznościach, na przykład w sytuacji, w której nadanie postaci elektronicznej obszernej dokumentacji stanowiłoby nieproporcjonalne obciążenie administracyjne dla właściwych organów lub gdy oryginał dokumentu w wersji papierowej jest konieczny do oceny jego autentyczności. Jeżeli nie korzysta się ze zdecentralizowanego systemu informatycznego, przekazanie powinno się odbywać z wykorzystaniem najbardziej odpowiednich środków alternatywnych. Takie środki alternatywne powinny obejmować, między innymi, przekazanie w możliwie najszybszy i bezpieczny sposób z wykorzystaniem innych bezpiecznych środków elektronicznych lub drogą pocztową.
- (13) Aby zwiększyć zakres transgranicznego przekazywania dokumentów drogą elektroniczną za pośrednictwem zdecentralizowanego systemu informatycznego, dokumentom takim nie powinno się odmawiać skutków prawnych ani nie powinny być one uznawane za niedopuszczalne jako dowody w postępowaniach wyłącznie z tego powodu, że mają one postać elektroniczną. Zasada ta nie powinna jednak naruszać oceny skutków prawnych takich dokumentów lub dopuszczalności takich dokumentów jako dowody zgodnie z prawem krajowym. Nie powinna ona także naruszać prawa krajowego w zakresie konwersji dokumentów.
- (14) Niniejsze rozporządzenie nie powinno naruszać możliwości wymiany informacji przez organy w ramach systemów ustanowionych na mocy innych instrumentów unijnych, takich jak rozporządzenie (UE) 2019/1111 lub rozporządzenie Rady (WE) nr 4/2009⁽¹⁰⁾, nawet jeżeli informacje te mają wartość dowodową, a zatem wybór najbardziej odpowiedniej metody takiej wymiany należy pozostawić organowi wnioskującemu.
- (15) Wnioski o przeprowadzenie dowodów powinny być wykonane szybko. Jeżeli wniosek nie może być wykonany w ciągu 90 dni od jego wpływu do sądu wezwanego, sąd wezwany powinien zawiadomić o tym sąd wzywający, podając powody, które stoją na przeszkodzie szybkiemu wykonaniu wniosku.
- (16) W celu zapewnienia skuteczności niniejszego rozporządzenia okoliczności, w których można odmówić wykonania wniosku o przeprowadzenie dowodu, powinny być ograniczone do ściśle określonych wyjątkowych sytuacji.
- (17) Sąd wezwany powinien wykonać wniosek o przeprowadzenie dowodu zgodnie ze swoim prawem krajowym.
- (18) Strony postępowania i ich przedstawiciele, jeżeli zostali ustanowieni, powinni móc być obecni przy przeprowadzaniu dowodu, jeżeli jest to przewidziane w prawie państwa członkowskiego sądu wzywającego, aby móc śledzić tok postępowania w porównywalny sposób, tak jak w przypadku przeprowadzania dowodu w państwie członkowskim sądu wzywającego. Powinni mieć oni także prawo składania wniosków o udział w przeprowadzaniu dowodu, aby móc aktywniej uczestniczyć w przeprowadzaniu dowodu. Warunki ich udziału powinny jednak zostać ustalone przez sąd wezwany zgodnie z prawem krajowym tego sądu.
- (19) Przedstawiciele sądu wzywającego powinni móc być obecni przy przeprowadzaniu dowodu, jeżeli jest to zgodne z prawem państwa członkowskiego sądu wzywającego, aby mieć lepszą możliwość oceny dowodów. Powinni mieć oni także prawo składania wniosków o udział w przeprowadzaniu dowodów, przy zachowaniu warunków ustalonych przez sąd wezwany zgodnie z jego prawem krajowym, aby móc aktywniej uczestniczyć w przeprowadzaniu dowodu.
- (20) W celu ułatwienia przeprowadzania dowodów sąd państwa członkowskiego powinien mieć możliwość, zgodnie z jego prawem krajowym, przeprowadzenia dowodu bezpośrednio w innym państwie członkowskim, jeżeli wyrazi ono zgodę na wniosek o bezpośrednie przeprowadzenie dowodu, przy czym zachowane muszą być warunki ustalone przez jednostkę centralną lub inny właściwy organ wezwanego państwa członkowskiego.
- (21) Obecnie potencjał nowoczesnych technologii porozumiewania się, na przykład wideokonferencji, które mogą znacząco upraszczać i przyspieszać przeprowadzanie dowodów, nie jest w pełni wykorzystywany. W przypadku gdy należy przeprowadzić dowód z przesłuchania osoby, takiej jak świadek, strona postępowania lub biegły, która znajduje się w innym państwie członkowskim, sąd wzywający powinien przeprowadzić ten dowód bezpośrednio z wykorzystaniem wideokonferencji lub innych technologii porozumiewania się na odległość, jeżeli sąd dysponuje taką technologią i uzna wykorzystanie tej technologii za odpowiednie ze względu na szczególne okoliczności danej sprawy i uczciwe prowadzenie postępowania. Wideokonferencje można również wykorzystywać do przesłuchiwania dzieci zgodnie z rozporządzeniem (UE) 2019/1111. Jednak w przypadku gdy organ centralny lub właściwy organ wezwanego państwa członkowskiego uzna niektóre warunki za niezbędne, bezpośrednie przeprowadzanie dowodu powinno się odbywać zgodnie z tymi warunkami i zgodnie z prawem tego państwa członkowskiego. Jednostka centralna lub właściwy organ wezwanego państwa członkowskiego powinny mieć możliwość odmówienia bezpośredniego przeprowadzenia dowodu, całkowicie lub częściowo, jeżeli takie bezpośrednie przeprowadzenie dowodu jest sprzeczne z podstawowymi zasadami prawa tego państwa członkowskiego.

⁽¹⁰⁾ Rozporządzenie Rady (WE) nr 4/2009 z dnia 18 grudnia 2008 r. w sprawie jurysdykcji, prawa właściwego, uznawania i wykonywania orzeczeń oraz współpracy w zakresie zobowiązań alimentacyjnych (Dz.U. L 7 z 10.1.2009, s. 1).

- (22) W przypadku gdy należy przeprowadzić dowód z przesłuchania osoby z wykorzystaniem wideokonferencji lub innego rodzaju technologii porozumiewania się na odległość, należy udzielić sądowi wzywającemu, na jego żądanie, pomocy w znalezieniu tłumacza ustnego, w tym w znalezieniu tłumacza przysięgłego, jeżeli tego wyraźnie zażądano.
- (23) Sąd, przed którym toczy się postępowanie, powinien udzielić stronom i ich pełnomocnikom wskazówek dotyczących procedury przedstawiania dokumentów lub innych materiałów, w przypadku gdy przesłuchanie jest przeprowadzane z wykorzystaniem wideokonferencji lub innych odpowiednich technologii porozumiewania się na odległość.
- (24) W celu ułatwienia przeprowadzania dowodów przez przedstawicieli dyplomatycznych lub urzędników konsularnych, takie osoby powinny mieć możliwość przeprowadzenia dowodu na terytorium innego państwa członkowskiego i na obszarze, na którym są oni akredytowani, bez konieczności składania uprzedniego wniosku w tej sprawie, w drodze przesłuchania obywateli reprezentowanego przez nich państwa członkowskiego, bez użycia środków przymusu, w związku z postępowaniami toczącymi się przed sądami reprezentowanego przez nich państwa członkowskiego. Jednak każde z państw członkowskich powinno samodzielnie decydować o tym, czy jego przedstawiciele dyplomatyczni lub urzędnicy konsularni mają prawo przeprowadzić dowód w ramach pełnionych przez siebie funkcji.
- (25) Przeprowadzanie dowodów przez przedstawicieli dyplomatycznych lub urzędników konsularnych powinno odbywać się na terenie placówki dyplomatycznej lub konsulatu, z wyjątkiem wyjątkowych okoliczności. Takie okoliczności mogą obejmować sytuacje, kiedy osoba, która ma zostać przesłuchana, nie może przybyć na teren placówki dyplomatycznej lub konsulatu z powodu poważnej choroby.
- (26) Wykonanie wniosku o przeprowadzenie dowodu zgodnie z niniejszym rozporządzeniem nie powinno być podstawą żądania zwrotu opłat lub kosztów. Jeżeli jednak sąd wezwany żąda takiego zwrotu, wówczas wynagrodzenia biegłych i tłumaczy ustnych, jak również koszty wynikające z wykonania wniosku w szczególnej procedurze przewidzianej w prawie krajowym lub z wykorzystaniem technologii porozumiewania się na odległość nie powinny być ponoszone przez ten sąd. W takim wypadku sąd wzywający powinien podjąć niezbędne środki, aby zapewnić niezwłoczny zwrot. W przypadku gdy wymagana jest opinia biegłego, sąd wezwany powinien mieć możliwość, przed wykonaniem wniosku, zwrócenia się do sądu wzywającego o odpowiednią kaucję lub zaliczkę na poczet kosztów.
- (27) W celu aktualizowania formularzy zawartych w załączniku I do niniejszego rozporządzenia lub wprowadzania do nich zmian technicznych należy przekazać Komisji uprawnienia do przyjmowania aktów zgodnie z art. 290 Traktatu o funkcjonowaniu Unii Europejskiej w odniesieniu do zmian tego załącznika. Szczególnie ważne jest, aby w czasie prac przygotowawczych Komisja prowadziła stosowne konsultacje, w tym na poziomie ekspertów, oraz aby konsultacje te prowadzone były zgodnie z zasadami określonymi w Porozumieniu międzyinstytucjonalnym z dnia 13 kwietnia 2016 r. w sprawie lepszego stanowienia prawa ⁽¹¹⁾. W szczególności, aby zapewnić Parlamentowi Europejskiemu i Radzie udział na równych zasadach w przygotowaniu aktów delegowanych, instytucje te otrzymują wszelkie dokumenty w tym samym czasie co eksperci państw członkowskich, a eksperci tych instytucji mogą systematycznie brać udział w posiedzeniach grup eksperckich Komisji zajmujących się przygotowaniem aktów delegowanych.
- (28) W celu zapewnienia jednolitych warunków wykonywania niniejszego rozporządzenia, należy powierzyć Komisji uprawnienia wykonawcze. Uprawnienia te powinny być wykonywane zgodnie z rozporządzeniem Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) nr 182/2011 ⁽¹²⁾.
- (29) Niniejsze rozporządzenie powinno mieć pierwszeństwo przed postanowieniami dwu- lub wielostronnych umów lub porozumień zawartych przez państwa członkowskie, które mają ten sam zakres stosowania co niniejsze rozporządzenie. Niniejsze rozporządzenie nie stanowi przeszkody dla stosowania lub zawierania przez państwa członkowskie umów lub porozumień mających na celu dalsze ułatwienie współpracy w zakresie przeprowadzania dowodów, pod warunkiem że takie umowy lub porozumienia będą zgodne z niniejszym rozporządzeniem.
- (30) Istotne jest zapewnienie skutecznych środków pozyskiwania, zabezpieczania i przedstawiania dowodów oraz poszanowanie prawa do obrony i ochrona tajemnicy informacji. W tym kontekście należy zachęcać do korzystania z nowoczesnej technologii.
- (31) Procedury pozyskiwania, zabezpieczania i przedstawiania dowodów powinny zapewniać ochronę praw procesowych, a także prywatności i integralności oraz zachowanie w tajemnicy danych osobowych, zgodnie z prawem unijnym i krajowym.

⁽¹¹⁾ Dz.U. L 123 z 12.5.2016, s. 1.

⁽¹²⁾ Rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) nr 182/2011 z dnia 16 lutego 2011 r. ustanawiające przepisy i zasady ogólne dotyczące trybu kontroli przez państwa członkowskie wykonywania uprawnień wykonawczych przez Komisję (Dz.U. L 55 z 28.2.2011, s. 13).

- (32) Ważne jest, aby zapewnić stosowanie niniejszego rozporządzenia zgodnie z unijnym prawem o ochronie danych oraz aby przy stosowaniu niniejszego rozporządzenia przestrzegano ochrony prywatności zapisanej w Karcie praw podstawowych Unii Europejskiej. Ważne jest również, aby zapewnić, aby przetwarzanie danych osobowych na podstawie niniejszego rozporządzenia odbywało się zgodnie z rozporządzeniem(UE) 2016/679, dyrektywą Parlamentu Europejskiego i Rady 2002/58/WE⁽¹³⁾, jak również rozporządzeniem (UE) 2018/1725. Dane osobowe należy przetwarzać na podstawie niniejszego rozporządzenia wyłącznie do określonych w nim celów szczególnych.
- (33) Zgodnie z pkt 22 i 23 Porozumienia międzyinstytucjonalnego z dnia 13 kwietnia 2016 r. w sprawie lepszego stanowienia prawa Komisja powinna przeprowadzić ewaluację niniejszego rozporządzenia na podstawie informacji zebranych dzięki szczególnym mechanizmom w zakresie monitorowania, aby ocenić faktyczne skutki niniejszego rozporządzenia oraz potrzebę podjęcia dalszych działań. W przypadku gdy państwa członkowskie zbierają dane na temat liczby przekazanych wniosków i wykonanych wniosków oraz liczby spraw, w przypadku których przekazanie odbyło się za pośrednictwem innych środków niż zdecentralizowany system informatyczny, powinny przekazać Komisji takie dane do celów monitorowania. Oprogramowanie wzorcowe opracowane przez Komisję jako system back-end powinno w zaprogramowany sposób zbierać dane niezbędne do celów monitorowania, a dane takie należy przekazywać Komisji. Jeżeli państwa członkowskie postanowią korzystać z krajowych systemów informatycznych zamiast oprogramowania wzorcowego opracowanego przez Komisję, systemy takie mogą być wyposażone w funkcję zaprogramowanego zbierania tych danych, w takim przypadku dane takie należy przekazywać Komisji.
- (34) Ponieważ cele niniejszego rozporządzenia nie mogą zostać osiągnięte w sposób wystarczający przez państwa członkowskie, natomiast możliwe jest ich lepsze osiągnięcie na poziomie Unii poprzez utworzenie uproszczonych ram prawnych zapewniających bezpośrednie, skuteczne i szybkie przekazywanie wniosków i zawiadomień dotyczących przeprowadzania dowodów, Unia może podjąć działania zgodnie z zasadą pomocniczości określoną w art. 5 Traktatu o Unii Europejskiej. Zgodnie z zasadą proporcjonalności określoną w tym artykule niniejsze rozporządzenie nie wykracza poza to, co jest konieczne do osiągnięcia tych celów.
- (35) Zgodnie z art. 42 ust. 1 rozporządzenia (UE) 2018/1725 skonsultowano się z Europejskim Inspektorem Ochrony Danych, który wydał opinię dnia 13 września 2019 r.⁽¹⁴⁾
- (36) Aby zwiększyć dostępność i czytelność przepisów, należy uchylić rozporządzenie (WE) nr 1206/2001 i zastąpić je niniejszym rozporządzeniem.
- (37) Zgodnie z art. 3 i art. 4a ust. 1 Protokołu nr 21 w sprawie stanowiska Zjednoczonego Królestwa i Irlandii w odniesieniu do przestrzeni wolności, bezpieczeństwa i sprawiedliwości, załączonego do Traktatu o Unii Europejskiej i Traktatu o funkcjonowaniu Unii Europejskiej, Irlandia powiadomiła o chęci uczestniczenia w przyjęciu i stosowaniu niniejszego rozporządzenia.
- (38) Zgodnie z art. 1 i 2 Protokołu nr 22 w sprawie stanowiska Danii, załączonego do Traktatu o Unii Europejskiej i Traktatu o funkcjonowaniu Unii Europejskiej, Dania nie uczestniczy w przyjęciu niniejszego rozporządzenia i nie jest nim związana ani go nie stosuje,

PRZYMUJĄ NINIEJSZE ROZPORZĄDZENIE:

ROZDZIAŁ I

PRZEPISY OGÓLNE

Artykuł 1

Zakres stosowania

1. Niniejsze rozporządzenie stosuje się w sprawach cywilnych lub handlowych, w przypadku których sąd państwa członkowskiego, zgodnie z prawem tego państwa członkowskiego, występuje z wnioskiem o:
- przeprowadzenie dowodu do właściwego sądu innego państwa członkowskiego; lub
 - o przeprowadzenie dowodu bezpośrednio w innym państwie członkowskim.

⁽¹³⁾ Dyrektywa 2002/58/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 12 lipca 2002 r. dotycząca przetwarzania danych osobowych i ochrony prywatności w sektorze łączności elektronicznej (dyrektywa o prywatności i łączności elektronicznej) (Dz.U. L 201 z 31.7.2002, s. 37).

⁽¹⁴⁾ Dz.U. C 370 z 31.10.2019, s. 24.

2. Nie można występować z wnioskiem w celu uzyskania dowodu, który nie jest przeznaczony do wykorzystania w postępowaniu sądowym, które już zostało wszczęte lub które ma zostać wszczęte.

Artykuł 2

Definicje

Do celów niniejszego rozporządzenia stosuje się następujące definicje:

- 1) „sąd” oznacza sądy i inne organy w państwach członkowskich, o których informacja została przekazana Komisji zgodnie z art. 31 ust. 3, sprawujące funkcje sądowe, działające na podstawie przekazania uprawnień przez organ sądowy lub działające pod kontrolą organu sądowego, które są właściwe zgodnie z prawem krajowym do przeprowadzania dowodów do celów postępowań sądowych w sprawach cywilnych lub handlowych;
- 2) „zdecentralizowany system informatyczny” oznacza sieć krajowych systemów informatycznych i interoperacyjnych punktów dostępu, za których działanie i za zarządzanie którymi odpowiada indywidualnie każde państwo członkowskie, która to sieć umożliwia bezpieczną i niezawodną transgraniczną wymianę informacji między krajowymi systemami informatycznymi.

Artykuł 3

Bezpośrednie przesyłanie między sądami

1. Wnioski, o których mowa w art. 1 ust. 1 lit. a), przesyłane są przez sąd, przed którym postępowanie zostało wszczęte lub ma zostać wszczęte (zwany dalej „sądem wzywającym”), bezpośrednio do właściwego sądu innego państwa członkowskiego (zwanego dalej „sądem wezwanym”) w celu przeprowadzenia dowodu.
2. Każde państwo członkowskie sporządza wykaz sądów właściwych do przeprowadzania dowodów zgodnie z niniejszym rozporządzeniem. W wykazie tym należy także wskazać właściwość miejscową oraz, w stosownych przypadkach, właściwość szczególną tych sądów.

Artykuł 4

Jednostka centralna

1. Każde państwo członkowskie wyznacza jednostkę centralną, która jest odpowiedzialna za:
 - a) udzielanie informacji sądom;
 - b) poszukiwanie rozwiązań w przypadku jakichkolwiek trudności, które mogą pojawić się w związku z wnioskiem;
 - c) przekazywanie – w wyjątkowych przypadkach, na wniosek sądu wzywającego – wniosku właściwemu sądowi.
2. Państwa członkowskie o strukturze federalnej, państwa członkowskie, w których obowiązuje kilka systemów prawnych, i państwa członkowskie, w których znajdują się autonomiczne jednostki terytorialne, mogą wyznaczyć kilka jednostek centralnych.
3. Każde państwo członkowskie wyznacza również jednostkę centralną, o której mowa w ust. 1 niniejszego artykułu, lub jeden lub więcej właściwych organów odpowiedzialnych za rozpatrywanie wniosków złożonych na podstawie art. 19.

ROZDZIAŁ II

PRZEKAZYWANIE I WYKONYWANIE WNIOSKÓW

SEKCJA 1

Przekazywanie wniosków

Artykuł 5

Forma i treść wniosków

1. Wnioski składa się przy użyciu zawartego w załączniku I formularza A lub, w stosownych przypadkach, formularza L. Każdy wniosek zawiera następujące dane:
 - a) sąd wzywający oraz, w stosownych przypadkach, sąd wezwany;
 - b) imiona i nazwiska i adresy stron postępowania oraz ich przedstawicieli, jeżeli zostali ustanowieni;
 - c) rodzaj i przedmiot sprawy oraz zwięzłe przedstawienie stanu faktycznego;
 - d) opis wnioskowanego dowodu, który ma zostać przeprowadzony;
 - e) w przypadku wniosku o przesłuchanie osoby:
 - imię i nazwisko oraz adres osoby, która ma zostać przesłuchana,
 - pytania, które mają zostać zadane osobie, która ma zostać przesłuchana, lub fakty, na okoliczność których ma ona zostać przesłuchana,
 - w stosownych przypadkach, wskazanie na prawo odmowy zeznań zgodnie z prawem państwa członkowskiego sądu wzywającego,
 - wymogi dotyczące przesłuchania z przyrzeczeniem lub zapewnieniem z mocą przyrzeczenia oraz formę, jaką należy zastosować w przypadku takiego przyrzeczenia lub zapewnienia,
 - w stosownych przypadkach, wszelkie inne informacje, które sąd wzywający uważa za niezbędne;
 - f) w przypadku wniosku o przeprowadzenie dowodów innych niż wymienione w lit. e), dokumenty lub inne przedmioty, które mają zostać odpowiednio sprawdzone lub zbadane;
 - g) w stosownych przypadkach, wnioski przewidziane w art. 12 ust. 3 lub 4 oraz art. 13 lub 14, oraz wszelkie informacje niezbędne do ich zastosowania.
2. Wniosek i wszelkie załączone do niego dokumenty są zwolnione z wymogu legalizacji lub innych równoważnych formalności.
3. Do dokumentów, których załączenie sąd wzywający uważa za niezbędne do wykonania wniosku, należy dołączyć tłumaczenie tych dokumentów na język, w którym sporządzony został wniosek.

Artykuł 6

Język

Wnioski oraz zawiadomienia na podstawie niniejszego rozporządzenia sporządza się w języku urzędowym wezwanego państwa członkowskiego lub, jeżeli w tym państwie członkowskim jest kilka języków urzędowych, w języku urzędowym lub w jednym z języków urzędowych miejsca, w którym ma zostać przeprowadzony dowód, którego dotyczy wniosek, lub w innym języku, którego użycie zostało wskazane przez wezwane państwo członkowskie jako dopuszczalne.

Każde państwo członkowskie przekazuje Komisji informację o tym, w jakich językach urzędowych Unii, innych niż jego własne, można wypełniać formularze określone w załączniku I.

Artykuł 7

Przekazywanie wniosków i innych zawiadomień

1. Wnioski i zawiadomienia na podstawie niniejszego rozporządzenia przekazuje się za pośrednictwem bezpiecznego i niezawodnego zdecentralizowanego systemu informatycznego z należytym poszanowaniem podstawowych praw i wolności. Ten zdecentralizowany system informatyczny opiera się na rozwiązaniu interoperacyjnym, takim jak e-CODEX.
2. Do wniosków i zawiadomień przekazywanych za pośrednictwem zdecentralizowanego systemu informatycznego stosuje się ogólne ramy prawne dotyczące korzystania z kwalifikowanych usług zaufania określone w rozporządzeniu (UE) nr 910/2014.
3. W przypadku gdy wnioski i zawiadomienia, o których mowa w ust. 1 niniejszego artykułu, wymagają użycia pieczęci lub podpisu własnoręcznego albo zawierają pieczęć lub podpis własnoręczny, zamiast nich można używać kwalifikowanych pieczęci elektronicznych lub kwalifikowanych podpisów elektronicznych w rozumieniu rozporządzenia (UE) nr 910/2014.
4. W przypadku gdy przekazanie zgodnie z ust. 1 nie jest możliwe ze względu na zakłócenia działania zdecentralizowanego systemu informatycznego lub charakter danego dowodu, lub ze względu na wystąpienie wyjątkowych okoliczności, przekazanie odbywa się z wykorzystaniem najszybszych i najbardziej odpowiednich środków alternatywnych, z uwzględnieniem potrzeby zapewnienia niezawodności i bezpieczeństwa.

Artykuł 8

Skutki prawne dokumentów elektronicznych

Dokumentom przekazywanym za pośrednictwem zdecentralizowanego systemu informatycznego nie można odmawiać skutków prawnych ani nie można ich uznawać za niedopuszczalne jako dowody w postępowaniu wyłącznie z tego powodu, że mają postać elektroniczną.

SEKCJA 2

Odbiór wniosków

Artykuł 9

Odbiór wniosków

1. W ciągu siedmiu dni od wpływu wniosku właściwy sąd wezwany przesyła sądowi wzywającemu potwierdzenie odbioru przy użyciu formularza B zawartego w załączniku I. W przypadku gdy wniosek nie spełnia warunków określonych w art. 6 i 7, sąd wezwany umieszcza odpowiednią adnotację na potwierdzeniu odbioru.
2. W przypadku gdy sąd wezwany nie jest właściwy do wykonania wniosku złożonego przy użyciu formularza A zawartego w załączniku I, który spełnia warunki określone w art. 6, , sąd ten przekazuje wniosek do właściwego sądu swojego państwa członkowskiego i zawiadamia o tym sąd wzywający przy użyciu formularza C zawartego w załączniku I.

Artykuł 10

Niekompletne wnioski

1. Jeżeli wniosek nie może zostać wykonany, ponieważ nie zawiera wszystkich niezbędnych informacji, o których mowa w art. 5, sąd wezwany niezwłocznie zawiadamia o tym sąd wzywający, nie później jednak niż w ciągu 30 dni od wpływu wniosku, przy użyciu formularza D zawartego w załączniku I, oraz zwraca się do sądu wezwanego o przesłanie brakujących informacji, określając brakujące informacje w sposób możliwie najbardziej dokładny.
2. Jeżeli wniosek nie może zostać wykonany, ponieważ zwrócono się o kaucję lub zaliczkę zgodnie z art. 22 ust. 3, sąd wezwany niezwłocznie zawiadamia o tym sąd wzywający, nie później jednak niż w ciągu 30 dni od wpływu wniosku, przy użyciu formularza D zawartego w załączniku I, oraz informuje sąd wzywający, w jaki sposób ma zostać złożona kaucja lub uiszczona zaliczka. Sąd wezwany niezwłocznie potwierdza otrzymanie kaucji lub zaliczki, nie później jednak niż w ciągu 10 dni od otrzymania kaucji lub zaliczki, przy użyciu formularza E zawartego w załączniku I.

*Artykuł 11***Uzupełnienie wniosku**

1. Jeżeli sąd wezwany umieścił na potwierdzeniu odbioru adnotację zgodnie z art. 9 ust. 1, zgodnie z którą wniosek nie spełnia warunków określonych w art. 6 i 7, lub zawiadomił zgodnie z art. 10 sąd wzywający, że wniosek nie może zostać wykonany, ponieważ nie zawiera wszystkich niezbędnych informacji, o których mowa w art. 5, termin określony w art. 12 rozpoczyna bieg od wpływu do sądu wezwanego prawidłowo wypełnionego wniosku.
2. W przypadku gdy sąd wezwany zwrócił się o kaucję lub zaliczkę zgodnie z art. 22 ust. 3, termin określony w art. 12 rozpoczyna bieg od złożenia kaucji lub wpłacenia zaliczki.

*SEKCJA 3***Przeprowadzanie dowodu przez sąd wezwany***Artykuł 12***Przepisy ogólne dotyczące wykonania wniosku**

1. Sąd wezwany wykonuje wniosek niezwłocznie, nie później jednak niż w ciągu 90 dni od wpływu wniosku.
2. Sąd wezwany wykonuje wniosek zgodnie ze swoim prawem krajowym.
3. Sąd wzywający może wezwać, przy użyciu formularza A zawartego w załączniku I, do wykonania wniosku w szczególnej procedurze, którą przewiduje jego prawo krajowe. Sąd wezwany wykonuje wniosek w szczególnej procedurze, chyba że byłoby to niezgodne z jego prawem krajowym lub sąd wezwany nie może tego uczynić z powodu poważnych trudności praktycznych. Jeżeli sąd wezwany nie zastosował się do wezwania do wykonania wniosku w szczególnej procedurze z jednego z tych powodów, zawiadamia o tym sąd wzywający przy użyciu formularza H zawartego w załączniku I.
4. Sąd wzywający może zwrócić się do sądu wezwanego o przeprowadzenie dowodu z wykorzystaniem określonej technologii porozumiewania się, w szczególności z wykorzystaniem wideokonferencji lub telekonferencji.

Sąd wezwany korzysta z technologii porozumiewania się określonej zgodnie z akapitem pierwszym, chyba że byłoby to niezgodne z jego prawem krajowym lub sąd wezwany nie może tego uczynić z powodu poważnych trudności praktycznych.

Jeżeli sąd wezwany nie korzysta z określonej technologii porozumiewania się z jednego z tych powodów, zawiadamia o tym sąd wzywający przy użyciu formularza H zawartego w załączniku I.

Jeżeli sąd wzywający lub sąd wezwany nie dysponują technologią porozumiewania się, o której mowa w akapicie pierwszym, sądy te mogą udostępnić sobie takie technologie porozumiewania się na podstawie porozumienia.

*Artykuł 13***Przeprowadzanie dowodu w obecności i przy udziale stron**

1. Jeżeli prawo państwa członkowskiego sądu wzywającego tak stanowi, strony i ich przedstawiciele, jeżeli zostali ustanowieni, mają prawo być obecni przy przeprowadzaniu dowodu przez sąd wezwany.
2. Sąd wzywający zawiadamia w swoim wniosku sąd wezwany, przy użyciu formularza A zawartego w załączniku I, że strony i ich przedstawiciele, jeżeli zostali ustanowieni, będą obecni przy przeprowadzaniu dowodu oraz, w stosownych przypadkach, że wystąpiono z wnioskiem o ich udział. Zawiadomienie takie może zostać również przekazane w dowolnym odpowiednim czasie.
3. Jeżeli wystąpiono z wnioskiem o udział w przeprowadzaniu dowodu stron i ich przedstawicieli, jeżeli zostali ustanowieni, sąd wezwany określa warunki ich udziału zgodnie z art. 12.

4. Sąd wezwany zawiadamia strony i ich przedstawicieli, jeżeli zostali ustanowieni, przy użyciu formularza I zawartego w załączniku I, o terminie i miejscu przeprowadzania dowodu oraz, w stosownych przypadkach, o warunkach ich udziału w przeprowadzaniu dowodu.
5. Ust. 1–4 nie naruszają możliwości sądu wezwanego zobowiązania strony i ich przedstawicieli, jeżeli zostali ustanowieni, do obecności przy przeprowadzaniu dowodu lub udziału w nim, jeżeli prawo jego państwa członkowskiego tak stanowi.

Artykuł 14

Przeprowadzanie dowodu w obecności i przy udziale przedstawicieli sądu wzywającego

1. Jeżeli jest to zgodne z prawem państwa członkowskiego sądu wzywającego, przedstawiciele sądu wzywającego mają prawo być obecni przy przeprowadzaniu dowodu przez sąd wezwany.
2. Do celów niniejszego artykułu pojęcie „przedstawiciel” obejmuje sędziów wyznaczonych przez sąd wzywający zgodnie z jego prawem krajowym. Sąd wzywający może wyznaczyć także inne osoby, na przykład biegłego, zgodnie ze swoim prawem krajowym.
3. Sąd wzywający zawiadamia w swoim wniosku sąd wezwany, przy użyciu formularza A zawartego w załączniku I, że jego przedstawiciele będą obecni przy przeprowadzaniu dowodu oraz, w stosownych przypadkach, że wystąpiono z wnioskiem o ich udział. Zawiadomienie takie może zostać również przekazane w dowolnym odpowiednim czasie.
4. Jeżeli wystąpiono z wnioskiem o udział przedstawicieli sądu wzywającego w przeprowadzaniu dowodu, sąd wezwany określa warunki ich udziału zgodnie z art. 12.
5. Sąd wezwany zawiadamia sąd wzywający, przy użyciu formularza I zawartego w załączniku I, o terminie i miejscu przeprowadzania dowodu oraz, w stosownych przypadkach, o warunkach udziału swych przedstawicieli w przeprowadzaniu dowodu.

Artykuł 15

Środki przymusu

Jeżeli jest to niezbędne, sąd wezwany stosuje przy wykonywaniu wniosku odpowiednie środki przymusu w przypadkach i w zakresie określonych przez prawo państwa członkowskiego sądu wezwanego w odniesieniu do wykonania złożonego w tym samym celu wniosku organu krajowego lub strony uczestniczącej w postępowaniu.

Artykuł 16

Odmowa wykonania wniosku

1. Nie wykonuje się wniosku o przesłuchanie osoby, jeżeli osoba ta powoła się na prawo odmowy zeznań lub jeżeli obowiązuje w stosunku do niej zakaz zeznań:
 - a) zgodnie z prawem państwa członkowskiego sądu wezwanego; lub
 - b) zgodnie z prawem państwa członkowskiego sądu wzywającego, a prawo takie lub zakaz zostały wskazane we wniosku lub, w razie potrzeby, zostały potwierdzone przez sąd wzywający z jego własnej inicjatywy.
2. Można odmówić wykonania wniosku z innych powodów niż wskazane w ust. 1, tylko wtedy jeżeli zachodzi co najmniej jeden z następujących powodów:
 - a) wniosek nie jest objęty zakresem stosowania niniejszego rozporządzenia;
 - b) wykonanie wniosku nie należy do zakresu działania sądów zgodnie z prawem państwa członkowskiego sądu wezwanego;
 - c) sąd wzywający nie zastosował się do wezwania sądu wezwanego o uzupełnienie wniosku o przeprowadzenie dowodu zgodnie z art. 10 w ciągu 30 dni od takiego wezwania; lub
 - d) kaucja lub zaliczka, o które zwrócono się zgodnie z art. 22 ust. 3, nie zostały złożone lub uiszczone w ciągu 60 dni od odpowiedniego żądania sądu wezwanego.

3. Sąd wezwany nie może odmówić wykonania wniosku wyłącznie z tego powodu, że zgodnie z jego prawem krajowym inny sąd tego państwa członkowskiego jest wyłącznie właściwy w danej sprawie lub prawo państwa członkowskiego nie przewiduje drogi sądowej w danej sprawie.

4. W przypadku odmowy wykonania wniosku z jednego z powodów, o których mowa ust. 2, sąd wezwany zawiadamia o tym sąd wzywający w ciągu 60 dni od wpływu wniosku do sądu wezwanego, przy użyciu formularza K zawartego w załączniku I.

Artykuł 17

Zawiadomienie o opóźnieniach

Jeżeli sąd wezwany nie jest w stanie wykonać wniosku w ciągu 90 dni od wpływu tego wniosku, zawiadamia o tym sąd wzywający przy użyciu formularza J zawartego w załączniku I. W przypadku takiego zawiadomienia, sąd wezwany podaje powody opóźnienia, jak również szacunkowy czas, jaki w jego ocenie będzie potrzebny do wykonania wniosku.

Artykuł 18

Procedura po wykonaniu wniosku

Sąd wezwany niezwłocznie przekazuje sądowi wzywającemu dokumenty potwierdzające wykonanie wniosku oraz, w stosownych przypadkach, zwraca dokumenty, które otrzymał od sądu wzywającego. Do dokumentów tych należy załączyć potwierdzenie wykonania przy użyciu formularza K zawartego w załączniku I.

SEKCJA 4

Bezpośrednie przeprowadzanie dowodu przez sąd wzywający i przeprowadzanie dowodu przez przedstawicieli dyplomatycznych lub urzędników konsularnych

Artykuł 19

Bezpośrednie przeprowadzanie dowodu przez sąd wzywający

1. Jeżeli sąd występuje z wnioskiem o przeprowadzenie dowodu bezpośrednio w innym państwie członkowskim, przekazuje wniosek jednostce centralnej lub właściwemu organowi tego państwa członkowskiego przy użyciu formularza L zawartego w załączniku I.

2. Bezpośrednie przeprowadzenie dowodu jest dopuszczalne tylko wtedy, gdy może nastąpić dobrowolnie i bez użycia środków przymusu.

Jeżeli bezpośrednie przeprowadzenie dowodu wymaga przesłuchania osoby, sąd wzywający informuje tę osobę, że przeprowadzenie dowodu jest dobrowolne.

3. Bezpośredniego przeprowadzenia dowodu dokonuje sędzia lub jakakolwiek inna osoba, na przykład biegły, wyznaczeni zgodnie z prawem państwa członkowskiego sądu wzywającego.

4. Jednostka centralna lub właściwy organ wezwanego państwa członkowskiego zawiadamiają sąd wzywający w ciągu 30 dni od wpływu wniosku o bezpośrednie przeprowadzenie dowodu, przy użyciu formularza M zawartego w załączniku I, o wyrażeniu zgody na wniosek oraz, w razie potrzeby, informują sąd wzywający o warunkach, na jakich ma nastąpić bezpośrednie przeprowadzenie dowodu zgodnie z prawem ich państwa członkowskiego.

Jednostka centralna lub właściwy organ mogą wyznaczyć sąd swojego państwa członkowskiego, który ma uczestniczyć w bezpośrednim przeprowadzeniu dowodu w celu zapewnienia prawidłowego stosowania niniejszego artykułu i spełnienia warunków, na jakich ma nastąpić bezpośrednie przeprowadzenie dowodu.

5. W przypadku gdy sąd wzywający nie otrzyma w ciągu 30 dni od potwierdzenia odbioru wniosku o bezpośrednie przeprowadzenie dowodu zawiadomienia o wyrażeniu zgody na wniosek, może wysłać przypomnienie do jednostki centralnej lub właściwego organu wezwanego państwa członkowskiego. Jeżeli sąd wzywający nie otrzyma odpowiedzi w ciągu 15 dni od potwierdzenia odbioru przypomnienia, uznaje się, że zgoda na wniosek o bezpośrednie przeprowadzenie dowodu została wyrażona. Jednak w nadzwyczajnych okolicznościach, w których jednostka centralna lub właściwy organ nie mogły odnieść się do wniosku w terminie następującym po otrzymaniu przypomnienia, wyjątkowo, po upływie tego terminu, nadal można, w dowolnym momencie, powołać się na powody odmowy bezpośredniego przeprowadzenia dowodu, aż do faktycznego bezpośredniego przeprowadzenia dowodu.

6. Jednostka centralna lub właściwy organ wezwanego państwa członkowskiego mogą wyznaczyć sąd swojego państwa członkowskiego do udzielenia praktycznej pomocy w bezpośrednim przeprowadzeniu dowodu.
7. Jednostka centralna lub właściwy organ wezwanego państwa członkowskiego mogą odmówić bezpośredniego przeprowadzenia dowodu, tylko jeżeli:
 - a) nie jest on objęty zakresem stosowania niniejszego rozporządzenia;
 - b) nie zawiera on wszystkich niezbędnych informacji, o których mowa w art. 5; lub
 - c) bezpośrednie przeprowadzenie dowodu, którego dotyczy wniosek, jest sprzeczne z podstawowymi zasadami prawa ich państwa członkowskiego.
8. Z zastrzeżeniem warunków określonych zgodnie z ust. 4 sąd wzywający dokonuje bezpośredniego przeprowadzenia dowodu zgodnie z prawem swojego państwa członkowskiego.

Artykuł 20

Bezpośrednie przeprowadzanie dowodu za pośrednictwem wideokonferencji lub innych technologii porozumiewania się na odległość

1. W przypadku gdy należy przeprowadzić dowód z przesłuchania osoby znajdującej się w innym państwie członkowskim i sąd wystąpi z wnioskiem o bezpośrednie przeprowadzenie dowodu zgodnie z art. 19, sąd ten przeprowadza ten dowód z wykorzystaniem wideokonferencji lub innych technologii porozumiewania się na odległość, pod warunkiem że sąd dysponuje taką technologią i jeżeli sąd uzna w świetle okoliczności danej sprawy, że skorzystanie z takiej technologii jest odpowiednie.
2. Wniosek o bezpośrednie przeprowadzenie dowodu z wykorzystaniem wideokonferencji lub innych technologii porozumiewania się na odległość składa się przy użyciu formularza N zawartego w załączniku I. Sąd wzywający i jednostka centralna lub właściwy organ wezwanego państwa członkowskiego, lub sąd wyznaczony do udzielenia praktycznej pomocy w bezpośrednim przeprowadzeniu dowodu dokonują praktycznych uzgodnień dotyczących tego przesłuchania.

Sąd wzywający, na wniosek, otrzymuje w razie potrzeby pomoc w znalezieniu tłumacza ustnego.

Artykuł 21

Przeprowadzanie dowodu przez przedstawicieli dyplomatycznych lub urzędników konsularnych

Państwa członkowskie mogą ustanowić w swoim prawie krajowym możliwość zwrócenia się przez swoje sądy do swoich przedstawicieli dyplomatycznych lub urzędników konsularnych na terytorium innego państwa członkowskiego i na obszarze, na którym są oni akredytowani, o przeprowadzenie dowodu na terenie placówki dyplomatycznej lub konsulatu, z wyjątkiem wyjątkowych okoliczności, bez konieczności składania uprzedniego wniosku w tej sprawie, w drodze przesłuchania, dobrowolnie i bez użycia środków przymusu, obywateli reprezentowanego przez nich państwa członkowskiego w związku z postępowaniami toczącymi się przed sądami reprezentowanego przez nich państwa członkowskiego. Wezwany przedstawiciel dyplomatyczny lub urzędnik konsularny wykonuje wniosek zgodnie z prawem swojego państwa członkowskiego.

SEKCJA 5

Koszty

Artykuł 22

Koszty

1. Nie można żądać zwrotu opłat lub kosztów za wykonanie wniosku o przeprowadzenie dowodu zgodnie z art. 12.
2. W drodze odstępstwa od ust. 1 sąd wezwany może zażądać zwrotu podatków lub kosztów. Jeżeli sąd wezwany wystąpi z takim żądaniem, sąd wzywający zapewnia niezwłoczny zwrot:
 - wynagrodzeń biegłych i tłumaczy ustnych, oraz
 - kosztów wynikających ze stosowania art. 12 ust. 3 i 4.

Obowiązek poniesienia przez strony takich wynagrodzeń oraz kosztów podlega prawu państwa członkowskiego sądu wzywającego.

3. Jeżeli wymagana jest opinia biegłego, sąd wezwany może, przed wykonaniem wniosku o przeprowadzenie dowodu, zwrócić się do sądu wzywającego o odpowiednią kaucję lub zaliczkę na poczet przewidywanych kosztów opinii biegłego. We wszystkich innych przypadkach wykonanie wniosku o przeprowadzenie dowodu nie może być uzależnione od kaucji lub zaliczki.

Kaucję lub zaliczkę składają lub uiszczają strony, jeżeli prawo państwa członkowskiego sądu wzywającego tak stanowi.

ROZDZIAŁ III

przepisy końcowe

Artykuł 23

Podręcznik i zmiana załącznika I

1. Komisja sporządza i regularnie aktualizuje podręcznik, który zawiera informacje przekazane przez państwa członkowskie zgodnie z art. 31, a także umowy i porozumienia pozostające w mocy zgodnie z art. 29 ust. 3. Komisja udostępnia podręcznik w formie elektronicznej, w szczególności za pośrednictwem Europejskiej Sieci Sądowej w sprawach cywilnych i handlowych oraz na europejskim portalu „e-Sprawiedliwość”.

2. Komisja jest uprawniona do przyjmowania aktów delegowanych zgodnie z art. 24 w celu dokonywania zmian załącznika I, aby aktualizować zawarte w nim formularze lub wprowadzać w nich zmiany techniczne.

Artykuł 24

Wykonywanie przekazanych uprawnień

1. Powierzenie Komisji uprawnień do przyjmowania aktów delegowanych podlega warunkom określonym w niniejszym artykule.

2. Uprawnienia do przyjmowania aktów delegowanych, o których mowa w art. 23 ust. 2, powierza się Komisji na okres pięciu lat od dnia ... [dzień wejścia w życie niniejszego rozporządzenia]. Komisja sporządza sprawozdanie dotyczące przekazania uprawnień nie później niż dziewięć miesięcy przed końcem okresu pięciu lat. Przekazanie uprawnień zostaje automatycznie przedłużone na takie same okresy, chyba że Parlament Europejski lub Rada sprzeciwią się takiemu przedłużeniu nie później niż trzy miesiące przed końcem każdego okresu.

3. Przekazanie uprawnień, o którym mowa w art. 23 ust. 2, może zostać w dowolnym momencie odwołane przez Parlament Europejski lub przez Radę. Decyzja o odwołaniu kończy przekazanie określonych w niej uprawnień. Decyzja o odwołaniu staje się skuteczna od następnego dnia po jej opublikowaniu w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej* lub w późniejszym terminie określonym w tej decyzji. Nie wpływa ona na ważność jakichkolwiek już obowiązujących aktów delegowanych.

4. Przed przyjęciem aktu delegowanego Komisja konsultuje się z ekspertami wyznaczonymi przez każde państwo członkowskie zgodnie z zasadami określonymi w Porozumieniu międzyinstytucjonalnym z dnia 13 kwietnia 2016 r. w sprawie lepszego stanowienia prawa.

5. Niezwłocznie po przyjęciu aktu delegowanego Komisja przekazuje go równocześnie Parlamentowi Europejskiemu i Radzie.

6. Akt delegowany przyjęty na podstawie art. 23 ust. 2 wchodzi w życie tylko wówczas, gdy ani Parlament Europejski, ani Rada nie wyraziły sprzeciwu w terminie dwóch miesięcy od przekazania tego aktu Parlamentowi Europejskiemu i Radzie lub gdy, przed upływem tego terminu, zarówno Parlament Europejski, jak i Rada poinformowały Komisję, że nie wniosą sprzeciwu. Termin ten przedłuża się o dwa miesiące z inicjatywy Parlamentu Europejskiego lub Rady.

*Artykuł 25***Przyjmowanie aktów wykonawczych przez Komisję**

1. Komisja przyjmuje akty wykonawcze ustanawiające zdecentralizowany system informatyczny, w których określa:
 - a) specyfikację techniczną określającą metody komunikacji elektronicznej na potrzeby zdecentralizowanego systemu informatycznego;
 - b) specyfikacje techniczne protokołów komunikacyjnych;
 - c) cele w zakresie bezpieczeństwa informacji oraz odpowiednie środki techniczne zapewniające minimalne normy bezpieczeństwa przetwarzania i przesyłania informacji w ramach zdecentralizowanego systemu informatycznego;
 - d) minimalne cele związane z dostępnością i ewentualne związane z tym wymogi techniczne dotyczące usług zapewnianych przez zdecentralizowany system informatyczny;
 - e) ustanowienie komitetu sterującego składającego się z przedstawicieli państw członkowskich w celu zapewnienia działania i utrzymania zdecentralizowanego systemu informatycznego z myślą o osiągnięciu celów niniejszego rozporządzenia.
2. Akty wykonawcze, o których mowa w ust. 1 niniejszego artykułu, przyjmuje się do dnia ... [15 miesięcy od dnia wejścia w życie niniejszego rozporządzenia] zgodnie z procedurą sprawdzającą, o której mowa w art. 26 ust. 2.

*Artykuł 26***Procedura komitetowa**

1. Komisja jest wspierana przez komitet. Komitet ten jest komitetem w rozumieniu rozporządzenia (UE) nr 182/2011.
2. W przypadku odesłania do niniejszego ustępu stosuje się art. 5 rozporządzenia (UE) nr 182/2011.

*Artykuł 27***Oprogramowanie wzorcowe**

1. Komisja jest odpowiedzialna za utworzenie, utrzymanie i przyszły rozwój oprogramowania wzorcowego, które państwa członkowskie mogą wykorzystywać jako system back-end zamiast krajowego systemu informatycznego. Utworzenie, utrzymanie i przyszły rozwój oprogramowania wzorcowego finansowane są z budżetu ogólnego Unii.
2. Komisja zapewnia, utrzymuje i wspiera bezpłatne wykorzystywanie elementów oprogramowania stanowiących podstawę punktów dostępu.

*Artykuł 28***Koszty związane ze zdecentralizowanym systemem informatycznym**

1. Każde państwo członkowskie ponosi koszty instalacji, działania i utrzymania swoich punktów dostępu, które łączą krajowe systemy informatyczne w ramach zdecentralizowanego systemu informatycznego.
2. Każde państwo członkowskie ponosi koszty utworzenia i dostosowania swoich krajowych systemów informatycznych, tak aby zapewnić ich interoperacyjność z punktami dostępu, oraz ponosi koszty związane z zarządzaniem tymi systemami, ich działaniem i utrzymaniem.
3. Ust. 1 i 2 nie naruszają możliwości państw członkowskich ubiegania się o dotacje na wspieranie działań, o których mowa w tych ustępach, w ramach unijnych programów finansowych.

*Artykuł 29***Stosunek do umów lub porozumień między państwami członkowskimi**

1. W stosunkach między państwami członkowskimi, które są stronami dwu lub wielostronnych umów lub porozumień zawartych przez państwa członkowskie, w szczególności Konwencji Haskiej z dnia 1 marca 1954 r. dotyczącej procedury cywilnej i Konwencji Haskiej z dnia 18 marca 1970 r. o przeprowadzaniu dowodów za granicą w sprawach cywilnych lub handlowych, niniejsze rozporządzenie ma, w odniesieniu do spraw, do których się stosuje, pierwszeństwo przed innymi postanowieniami zawartymi w tych umowach lub porozumieniach.

2. Niniejsze rozporządzenie nie stanowi przeszkody dla stosowania lub zawierania przez państwa członkowskie umów lub porozumień w celu dalszego ułatwiania przeprowadzania dowodów, pod warunkiem że te umowy lub porozumienia są zgodne z niniejszym rozporządzeniem.

3. Państwa członkowskie przesyłają Komisji:

- a) kopie umów lub porozumień, o których mowa w ust. 2, zawartych między państwami członkowskimi oraz projekty takich umów lub porozumień, które zamierzają zawrzeć; oraz
- b) wypowiedzenie lub zmianę tych umów lub porozumień.

Artykuł 30

Ochrona przekazywanych informacji

1. Przetwarzanie danych osobowych na podstawie niniejszego rozporządzenia, w tym wymiana lub przekazywanie danych osobowych przez właściwe organy, odbywa się zgodnie z rozporządzeniem (UE) 2016/679.

Wymiana lub przekazywanie informacji przez właściwe organy na poziomie Unii odbywa się zgodnie z rozporządzeniem (UE) 2018/1725.

Dane osobowe, które nie są istotne w kontekście rozpatrywania indywidualnej sprawy, są natychmiast usuwane.

2. Organ lub organy właściwe zgodnie z prawem krajowym uznaje się za administratorów w rozumieniu rozporządzenia (UE) 2016/679 w odniesieniu do przetwarzania danych osobowych na podstawie niniejszego rozporządzenia.

3. Niezależnie od ust. 1 i 2 informacje przekazywane na podstawie niniejszego rozporządzenia są wykorzystywane przez sąd wezwany wyłącznie w celu, w jakim zostały przekazane.

4. Sądy wezwane zapewniają zachowanie takich informacji w tajemnicy zgodnie ze swoim prawem krajowym.

5. Ust. 3 i 4 nie mają wpływu na przepisy prawa krajowego przyznające osobom, których dotyczą dane, prawo do informacji na temat sposobu wykorzystywania danych przekazanych na podstawie niniejszego rozporządzenia.

6. Niniejsze rozporządzenie nie narusza dyrektywy 2002/58/WE.

Artykuł 31

Przekazywanie informacji

1. Państwa członkowskie przekazują Komisji następujące informacje:

- a) wykaz sporządzony zgodnie z art. 3 ust. 2 wskazujący właściwość miejscową oraz, w stosownych przypadkach, właściwość szczególną sądów;
- b) nazwy i adresy jednostek centralnych i właściwych organów wyznaczonych zgodnie z art. 4 ust. 3, ze wskazaniem ich właściwości miejscowej;
- c) środki techniczne, jakimi dysponują sądy wskazane w wykazie sporządzonym zgodnie z art. 3 ust. 2, dla celów odbioru wniosków;
- d) języki, których użycie jest dopuszczalne na potrzeby wniosków, o których mowa w art. 6.

2. Państwa członkowskie informują Komisję o wszelkich późniejszych zmianach informacji, o których mowa w ust. 1.

3. Każde państwo członkowskie przekazuje Komisji informacje dotyczące danych innych organów, które są właściwe do przeprowadzania dowodów do celów postępowań sądowych w sprawach cywilnych lub handlowych. Państwa członkowskie informują Komisję o wszelkich późniejszych zmianach tych informacji.

4. Państwa członkowskie mogą powiadomić Komisję, że są w stanie korzystać ze zdecentralizowanego systemu informatycznego wcześniej niż jest to wymagane na podstawie niniejszego rozporządzenia. Komisja udostępnia takie informacje drogą elektroniczną, w szczególności za pośrednictwem europejskiego portalu „e-Sprawiedliwość”.

Artykuł 32

Monitorowanie

1. Do dnia [jeden rok od dnia rozpoczęcia stosowania niniejszego rozporządzenia, o którym mowa w art. 35 ust. 1] Komisja ustanawia szczegółowy program monitorowania wyniku, skutków i oddziaływania niniejszego rozporządzenia.
2. W programie monitorowania wskazuje się działania, które mają zostać podjęte przez Komisję i przez państwa członkowskie w celu monitorowania wyników, skutków i oddziaływania niniejszego rozporządzenia. Określa się w nim, kiedy dane, o których mowa w ust. 3, mają zostać zebrane po raz pierwszy, co ma nastąpić najpóźniej dnia ... [cztery lata od dnia rozpoczęcia stosowania niniejszego rozporządzenia, o której mowa w art. 35 ust. 2], a następnie w jakich odstępach czasu mają być zbierane te dane.
3. Państwa członkowskie przekazują Komisji następujące dane, o ile są one dostępne, niezbędne do celów monitorowania:
 - a) liczbę wniosków o przeprowadzenie dowodu przekazanych zgodnie z, odpowiednio, art. 7 ust. 1 i art. 19 ust. 1;
 - b) liczbę wniosków o przeprowadzenie dowodu wykonanych zgodnie z, odpowiednio, art. 12 i art. 19 ust. 8;
 - c) liczbę spraw, w przypadku których wniosek o przeprowadzenie dowodu został przekazany z wykorzystaniem innych środków niż za pośrednictwem zdecentralizowanego systemu informatycznego zgodnie z art. 7 ust. 4.
4. Oprogramowanie wzorcowe i krajowy system back-end, jeżeli jest wyposażony w taką funkcję, w zaprogramowany sposób zbierają dane, o których mowa w ust. 3 lit. a) i b), i regularnie przekazują je Komisji.

Artykuł 33

Ewaluacja

1. Nie później niż pięć lat od dnia rozpoczęcia stosowania art. 7 zgodnie z art. 35 ust. 2 Komisja dokonuje ewaluacji niniejszego rozporządzenia i przedstawia Parlamentowi Europejskiemu, Radzie i Europejskiemu Komitetowi Ekonomiczno-Społecznemu sprawozdanie zawierające jej główne ustalenia, do którego dołącza, w stosownym przypadku, wnioski ustawodawczy.
2. Państwa członkowskie przekazują Komisji informacje niezbędne do przygotowania sprawozdania, o którym mowa w ust. 1.

Artykuł 34

Uchylenie

1. Rozporządzenie (WE) nr 1206/2001 traci moc z dniem rozpoczęcia stosowania niniejszego rozporządzenia, z wyjątkiem art. 6 rozporządzenia (WE) nr 1206/2001, który traci moc z dniem rozpoczęcia stosowania art 7, o którym mowa w art. 35 ust. 3 niniejszego rozporządzenia.
2. Odesłania do uchylonego rozporządzenia odczytuje się jako odesłania do niniejszego rozporządzenia, zgodnie z tabelą korelacji znajdującą się w załączniku III.

Artykuł 35

Wejście w życie i stosowanie

1. Niniejsze rozporządzenie wchodzi w życie dwudziestego dnia po jego opublikowaniu w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*.

Niniejsze rozporządzenie stosuje się od dnia ... [pierwszy dzień miesiąca następującego po upływie okresu 18 miesięcy od dnia wejścia w życie niniejszego rozporządzenia].

2. Art. 31 ust. 3 stosuje się od dnia ... [15 miesięcy od dnia wejścia w życie niniejszego rozporządzenia].
3. Art. 7 stosuje się od pierwszego dnia miesiąca następującego po upływie okresu trzech lat od dnia wejścia w życie aktów wykonawczych, o których mowa w art. 25.

Niniejsze rozporządzenie wiąże w całości i jest bezpośrednio stosowane w państwach członkowskich zgodnie z Traktatami.

Sporządzono w ...

W imieniu Parlamentu Europejskiego
Przewodniczący

W imieniu Rady
Przewodniczący

ZAŁĄCZNIK I

FORMULARZ A

WNIOSEK O PRZEPROWADZENIE DOWODU

(art. 5 rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2020/... z dnia ... w sprawie współpracy między sądami państw członkowskich przy przeprowadzaniu dowodów w sprawach cywilnych lub handlowych (przeprowadzanie dowodów) ⁽¹⁾)

1. Sygnatura akt sądu wzywającego:
2. Sąd wzywający:
 - 2.1. Nazwa:
 - 2.2. Adres:
 - 2.2.1. Ulica i numer /skrytka pocztowa:
 - 2.2.2. Kod pocztowy i miejscowość:
 - 2.2.3. Państwo:
 - 2.3. Nr tel.:
 - 2.4. Nr faksu (*):
 - 2.5. E-mail:
3. Sąd wezwany:
 - 3.1. Nazwa:
 - 3.2. Adres:
 - 3.2.1. Ulica i numer /skrytka pocztowa:
 - 3.2.2. Kod pocztowy i miejscowość:
 - 3.2.3. Państwo:
 - 3.3. Nr tel.:
 - 3.4. Nr faksu (*):
 - 3.5. E-mail:
4. W sprawie wniesionej przez powoda(-ów)/wnioskodawcę(-ów) ⁽²⁾:
 - 4.1. Imię i nazwisko:
 - 4.2. Adres:
 - 4.2.1. Ulica i numer /skrytka pocztowa:
 - 4.2.2. Kod pocztowy i miejscowość:
 - 4.2.3. Państwo:
 - 4.3. Nr tel. (*):
 - 4.4. Nr faksu (*):
 - 4.5. E-mail (*):
5. Przedstawiciele powoda/wnioskodawcy:
 - 5.1. Imię i nazwisko:

⁽¹⁾ Dz.U. ...

(*) Punkt nieobowiązkowy.

⁽²⁾ W przypadku więcej niż jednego powoda/wnioskodawcy należy zamieścić informacje określone w pkt 4.1.–4.5.

- 5.2. Adres:
- 5.2.1. Ulica i numer /skrytka pocztowa:
 - 5.2.2. Kod pocztowy i miejscowość:
 - 5.2.3. Państwo:
- 5.3. Nr tel.:
- 5.4. Nr faksu (*):
- 5.5. E-mail:
6. Przeciwno pozwanemu(-ym)/stronie(-om) przeciwnej(-ym): ⁽³⁾
- 6.1. Imię i nazwisko:
 - 6.2. Adres:
 - 6.2.1. Ulica i numer /skrytka pocztowa:
 - 6.2.2. Kod pocztowy i miejscowość:
 - 6.2.3. Państwo:
 - 6.3. Nr tel. (*):
 - 6.4. Nr faksu (*):
 - 6.5. E-mail (*):
7. Przedstawiciele pozwanego/strony przeciwnej:
- 7.1. Imię i nazwisko:
 - 7.2. Adres:
 - 7.2.1. Ulica i numer /skrytka pocztowa:
 - 7.2.2. Kod pocztowy i miejscowość:
 - 7.2.3. Państwo:
 - 7.3. Nr tel.:
 - 7.4. Nr faksu (*):
 - 7.5. E-mail:
8. Obecność i udział stron:
- 8.1. Strony i ich przedstawiciele, jeżeli zostali ustanowieni, którzy będą obecni przy przeprowadzaniu dowodu:
 - 8.2. Wnosi się o udział stron i ich przedstawicieli, jeżeli zostali ustanowieni:
 - 8.3. Jeżeli strony lub ich przedstawiciele będą obecni przy przeprowadzania dowodu, należy zapewnić tłumaczenie ustne na następujący język: BG, ES, CZ, DE, ET, EL, EN, FR, GA, HR, IT, LV, LT, HU, MT, NL, PL, PT, RO, SK, SL, FI, SV, inne języki:
9. Obecność i udział przedstawicieli sądu wzywającego:
- 9.1. Przedstawiciele będą obecni przy przeprowadzaniu dowodu:
 - 9.2. Wnosi się o udział przedstawicieli: ⁽⁴⁾
 - 9.2.1. Imię i nazwisko:
 - 9.2.2. Tytuł:
 - 9.2.3. Stanowisko służbowe:
 - 9.2.4. Zadanie:
 - 9.3. Jeżeli przedstawiciele sądu wzywającego będą obecni przy przeprowadzania dowodu, należy zapewnić tłumaczenie ustne na następujący język: BG, ES, CZ, DE, ET, EL, EN, FR, GA, HR, IT, LV, LT, HU, MT, NL, PL, PT, RO, SK, SL, FI, SV, inny:

(*) Punkt nieobowiązkowy.

⁽³⁾ W przypadku więcej niż jednego pozwanego lub więcej niż jednej strony przeciwnej należy zamieścić informacje określone w pkt 6.1–6.5.

⁽⁴⁾ W przypadku więcej niż jednego przedstawiciela należy zamieścić informacje określone w pkt 9.2.

10. Rodzaj i przedmiot sprawy oraz zwięzłe przedstawienie stanu faktycznego (w stosownych przypadkach w załączniku):
11. Dowód, który ma zostać przeprowadzony:
- 11.1 Opis dowodu, który ma zostać przeprowadzony (w stosownych przypadkach w załączniku):
- 11.2. Przesłuchanie świadków:
- 11.2.1. Imię i nazwisko:
- 11.2.2. Data urodzenia, jeżeli jest znana:
- 11.2.3. Adres:
- 11.2.3.1. Ulica i numer /skrytka pocztowa:
- 11.2.3.2. Kod pocztowy i miejscowość:
- 11.2.3.3. Państwo:
- 11.2.4. Nr tel. (*):
- 11.2.5. Nr faksu (*):
- 11.2.6. E-mail (*):
- 11.2.7. Pytania, które mają zostać zadane świadkowi, lub fakty, na okoliczność których ma on zostać przesłuchany (w stosownych przypadkach w załączniku):
- 11.2.8. Prawo odmowy zeznań zgodnie z prawem państwa członkowskiego sądu wzywającego (w stosownych przypadkach w załączniku): tak nie
- 11.2.9. Proszę przesłuchać świadka:
- 11.2.9.1. z przyrzeczeniem:
- 11.2.9.2. z zapewnieniem z mocą przyrzeczenia:
- 11.2.10. Wszelkie inne informacje, które sąd wzywający uważa za niezbędne (w stosownych przypadkach w załączniku):
- 11.3. Inne dowody, które mają być przeprowadzone:
- 11.3.1. dokumenty, które mają zostać sprawdzone, oraz opis wnioskowanego dowodu, który ma zostać przeprowadzony (w stosownych przypadkach w załączniku):
- 11.3.2. przedmioty, które mają zostać sprawdzone, oraz opis wnioskowanego dowodu, który ma zostać przeprowadzony (w stosownych przypadkach w załączniku):
12. Proszę wykonać wniosek:
- 12.1. w szczególnej procedurze (art. 12 ust. 3 rozporządzenia (UE) 2020/...) przewidzianej w prawie państwa członkowskiego sądu wzywającego opisanej w załączniku
- 12.2. lub z wykorzystaniem technologii porozumiewania się (art. 12 ust. 4 rozporządzenia (UE) 2020/ ...) określonej w formularzu N
- 12.3. w celu wykonania wniosku niezbędne są następujące informacje:
13. Powody, ze względu na które wniosku nie można przekazać za pośrednictwem zdecentralizowanego systemu informatycznego (art. 7 ust. 4 rozporządzenia (UE) 2020/...) ⁽⁵⁾
- Przekazanie w postaci elektronicznej nie było możliwe z powodu:
- zakłócenia działania systemu informatycznego
- charakteru dowodu
- wyjątkowych okoliczności

Sporządzono w:

Data:

Podpis lub pieczęć albo podpis elektroniczny lub pieczęć elektroniczna:

(*) Punkt nieobowiązkowy.

(?) Punkt ten ma zastosowanie dopiero od dnia rozpoczęcia stosowania zdecentralizowanego systemu informatycznego.

FORMULARZ B

POTWIERDZENIE ODBIORU WNIOSKU O PRZEPROWADZENIE DOWODU

(art. 9 ust. 1 rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2020/... z dnia ... w sprawie współpracy między sądami państw członkowskich przy przeprowadzaniu dowodów w sprawach cywilnych lub handlowych (przeprowadzanie dowodów) ⁽¹⁾)

1. Sygnatura akt sądu wzywającego:
2. Sygnatura akt sądu wezwanego:
3. Nazwa sądu wzywającego:
4. Sąd wezwany:
 - 4.1. Nazwa:
 - 4.2. Adres:
 - 4.3. Nr tel.:
 - 4.4. Nr faksu (*):
 - 4.5. E-mail:
5. Wniosek wpłynął w dniu ... (data otrzymania) do sądu wskazanego w pkt 4.
6. Wniosek nie może zostać wykonany z następujących powodów:
 - 6.1. Język, w jakim wypełniony został formularz, nie został uznany za dopuszczalny (art. 6 rozporządzenia (UE) 2020/...):
 - 6.1.1. Proszę użyć jednego z następujących języków:
 - 6.2. Dokument jest nieczytelny :

Sporządzono w:

Data:

Podpis lub pieczęć albo podpis elektroniczny lub pieczęć elektroniczna:

⁽¹⁾ Dz.U. ...

(*) Punkt nieobowiązkowy.

FORMULARZ C

ZAWIADOMIENIE O PRZEKAZANIU WNIOSKU O PRZEPROWADZENIE DOWODU

(art. 9 ust. 2 rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2020/... z dnia ... w sprawie współpracy między sądami państw członkowskich przy przeprowadzaniu dowodów w sprawach cywilnych lub handlowych (przeprowadzanie dowodów) ⁽¹⁾)

1. Sygnatura akt sądu wzywającego:
2. Nazwa sądu wzywającego:
3. Sygnatura akt sądu wezwanego:
4. Wniosek o przeprowadzenie dowodu nie należy do właściwości sądu wskazanego w pkt 3 wniosku o przeprowadzenie dowodu i został przekazany do
 - 4.1. Nazwa właściwego sądu:
 - 4.2. Adres:
 - 4.2.1. Ulica i numer/skrytka pocztowa:
 - 4.2.2. Kod pocztowy i miejscowość:
 - 4.2.3. Państwo:
 - 4.3. Nr tel.:
 - 4.4. Nr faksu (*):
 - 4.5. E-mail:

Sporządzono w:

Data:

Podpis lub pieczęć albo podpis elektroniczny lub pieczęć elektroniczna:

⁽¹⁾ Dz.U. ...

(*) Punkt nieobowiązkowy.

FORMULARZ D

WNIOSEK O INFORMACJE UZUPEŁNIAJĄCE W CELU PRZEPROWADZENIA DOWODU

(art. 10 rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2020/... z dnia ... w sprawie współpracy między sądami państw członkowskich przy przeprowadzaniu dowodów w sprawach cywilnych lub handlowych (przeprowadzanie dowodów) ⁽¹⁾)

1. Sygnatura akt sądu wezwanego:
2. Sygnatura akt sądu wzywającego:
3. Nazwa sądu wezwanego:
4. Nazwa sądu wzywającego:
5. Wniosek o przeprowadzenie dowodu będzie mógł zostać wykonany dopiero wtedy, gdy zostaną dostarczone następujące informacje uzupełniające:
6. Wniosek o przeprowadzenie dowodu będzie mógł zostać wykonany dopiero wtedy, gdy zgodnie z art. 22 ust. 3 rozporządzenia (UE) 2020/... zostanie złożona kaucja lub uiszczona zaliczka. Kaucja lub zaliczka powinny zostać złożone lub uiszczone w następujący sposób:
 - 6.1. Właściciel konta:
 - 6.2. Nazwa banku/BIC lub inny odpowiedni kod bankowy:
 - 6.3. Numer konta/IBAN:
 - 6.4. Termin płatności:
 - 6.5. Kwota żądanej kaucji lub zaliczki:
 - 6.6. Waluta:

<input type="checkbox"/> euro (EUR)	<input type="checkbox"/> lew bułgarski (BGN)	<input type="checkbox"/> kuna chorwacka (HRK)
<input type="checkbox"/> korona czeska (CZK)	<input type="checkbox"/> forint węgierski (HUF)	<input type="checkbox"/> złoty polski (PLN)
<input type="checkbox"/> funt szterling (GBP)	<input type="checkbox"/> lej rumuński (RON)	<input type="checkbox"/> korona szwedzka (SEK)
 - 6.7. Numer referencyjny płatności/opis/wiadomość dla odbiorcy:

Sporządzono w:

Data:

Podpis lub pieczęć albo podpis elektroniczny lub pieczęć elektroniczna:

⁽¹⁾ Dz.U. ...

FORMULARZ E

POTWIERDZENIE OTRZYMANIA KAUCJI LUB ZALICZKI

(art. 10 rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2020/... z dnia ... w sprawie współpracy między sądami państw członkowskich przy przeprowadzaniu dowodów w sprawach cywilnych lub handlowych (przeprowadzanie dowodów) ⁽¹⁾)

1. Sygnatura akt sądu wzywającego:
2. Sygnatura akt sądu wezwanego:
3. Nazwa sądu wzywającego:
4. Nazwa sądu wezwanego:
5. Kaucja lub zaliczka została otrzymana w dniu (data otrzymania) przez sąd wskazany w pkt 4.

Sporządzono w:

Data:

Podpis lub pieczęć albo podpis elektroniczny lub pieczęć elektroniczna:

⁽¹⁾ Dz.U. ...

FORMULARZ F ⁽¹⁾

WNIOSEK O UDZIELENIE INFORMACJI NA TEMAT OPÓŹNIEŃ

(art. 12 ust. 1 i art. 19 ust. 4 rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2020/... z dnia ... w sprawie współpracy między sądami państw członkowskich przy przeprowadzaniu dowodów w sprawach cywilnych lub handlowych (przeprowadzanie dowodów) ⁽²⁾)

NASTĘPUJĄCY WNIOSEK O PRZEPROWADZENIE DOWODU ZOSTAŁ WYŚLANY, ALE BRAK JEST INFORMACJI NA TEMAT WYNIKU PRZEPROWADZENIA DOWODU

1. Sygnatura akt sądu wzywającego:
2. Sygnatura akt sądu wezwanego / numer referencyjny jednostki centralnej / numer referencyjny właściwego organu (jeżeli jest znany):
3. Nazwa sądu wzywającego:
4. Nazwa sądu wezwanego / jednostki centralnej / właściwego organu:
5. Załączono pierwotny wniosek o przeprowadzenie dowodu (formularz A) lub pierwotny wniosek o bezpośrednie przeprowadzenie dowodu (formularz L).

Informacje, którymi dysponuje sąd wzywający:

- 5.1. wysłanie wniosku

data:

- 5.2. potwierdzenie odbioru

data:

- 5.3. zawiadomienie o opóźnieniach

data:

- 5.4. otrzymano inne informacje

.....

Sporządzono w:

Data:

Podpis lub pieczęć albo podpis elektroniczny lub pieczęć elektroniczna:

⁽¹⁾ Stosowanie tego formularza nie jest obowiązkowe.

⁽²⁾ Dz.U. ...

FORMULARZ G ⁽¹⁾

ODPOWIEDŹ NA WNIOSEK O UDZIELENIE INFORMACJI NA TEMAT OPÓŹNIEŃ

(art. 12 ust. 1 rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2020/... z dnia „, w sprawie współpracy między sądami państw członkowskich przy przeprowadzaniu dowodów w sprawach cywilnych lub handlowych (przeprowadzanie dowodów) ⁽²⁾)

1. Sygnatura akt sądu wzywającego:
2. Sygnatura akt sądu wezwanego / numer referencyjny jednostki centralnej / właściwego organu (jeżeli jest znany):
3. Nazwa sądu wzywającego:
4. Nazwa sądu wezwanego / jednostki centralnej / właściwego organu:
5. POWODY OPÓŹNIENIA:
 - 5.1. Nie otrzymano wniosku o przeprowadzenie dowodu
 - 5.2. Ustalany jest aktualny adres osoby, która ma zostać przesłuchana
 - 5.3. Trwa doręczanie wezwania osobie, która ma zostać przesłuchana
 - 5.4. Osoba nie stawiała się na przesłuchaniu pomimo doręczenia wezwania
 - 5.5. Na wniosek odpowiedziano w dniu ... (data). Odpowiedź w załączniku
 - 5.6 Nie otrzymano kaucji lub zaliczki, których zażądano w dniu (data)
 - 5.7. Inne powody:
6. Zakłada się, że wniosek zostanie wykonany do dnia (wskazać szacunkowy termin).

Sporządzono w:

Data:

Podpis lub pieczęć albo podpis elektroniczny lub pieczęć elektroniczna:

⁽¹⁾ Stosowanie tego formularza nie jest obowiązkowe.

⁽²⁾ Dz.U. ...

FORMULARZ H

ZAWIADOMIENIE DOTYCZĄCE WNIOSKU O WYKONANIE W SZCZEGÓLNEJ PROCEDURZE LUB Z WYKORZYSTANIEM TECHNOLOGII POROZUMIEWANIA SIĘ

(art. 12 ust. 3 i 4 rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2020/... z dnia ... w sprawie współpracy między sądami państw członkowskich przy przeprowadzaniu dowodów w sprawach cywilnych lub handlowych (przeprowadzanie dowodów) ⁽¹⁾)

1. Sygnatura akt sądu wzywającego:
2. Sygnatura akt sądu wezwanego:
3. Nazwa sądu wzywającego:
4. Nazwa sądu wezwanego:
5. Nie można zastosować się do wezwania do wykonania wniosku o przeprowadzenie dowodu w szczególnej procedurze wskazanej w pkt 11.1 wniosku o przeprowadzenie dowodu (formularz A), ponieważ:
 - 5.1. wskazana we wniosku procedura jest niezgodna z prawem państwa członkowskiego sądu wezwanego:
 - 5.2. realizacja wskazanej we wniosku procedury nie jest możliwa z powodu poważnych trudności praktycznych:
6. Nie można zastosować się do wezwania do wykonania wniosku o przeprowadzenie dowodu z wykorzystaniem technologii porozumiewania się na odległość wskazanych w pkt 12.2. wniosku o przeprowadzenie dowodu (formularz A), ponieważ:
 - 6.1. Wykorzystanie technologii porozumiewania się jest niezgodne z prawem państwa członkowskiego sądu wezwanego
 - 6.2. Wykorzystanie technologii porozumiewania się nie jest możliwe z powodu poważnych trudności praktycznych

Sporządzono w:

Data:

Podpis lub pieczęć albo podpis elektroniczny lub pieczęć elektroniczna:

⁽¹⁾ Dz.U. ...

FORMULARZ I

ZAWIADOMIENIE O DNIU, GODZINIE I MIEJSCU PRZEPROWADZENIA DOWODU I O WARUNKACH UDZIAŁU

(art. 13 ust. 4 i art. 14 ust. 5 rozporządzenia Rady (UE) 2020/... z dnia ... w sprawie współpracy między sądami państw członkowskich przy przeprowadzaniu dowodów w sprawach cywilnych lub handlowych (przeprowadzanie dowodów) ⁽¹⁾)

1. Sygnatura akt sądu wzywającego:
2. Sygnatura akt sądu wezwanego:
3. Sąd wzywający:
 - 3.1. Nazwa:
 - 3.2. Adres:
 - 3.2.1. Ulica i numer /skrytka pocztowa:
 - 3.2.2. Kod pocztowy i miejscowość:
 - 3.2.3. Państwo:
 - 3.3. Nr tel.:
 - 3.4. Nr faksu (*):
 - 3.5. E-mail:
4. Sąd wezwany:
 - 4.1. Nazwa:
 - 4.2. Adres:
 - 4.2.1. Ulica i numer /skrytka pocztowa:
 - 4.2.2. Kod pocztowy i miejscowość:
 - 4.2.3. Państwo:
 - 4.3. Nr tel.:
 - 4.4. Nr faksu (*):
 - 4.5. E-mail:
5. Dzień i godzina przeprowadzenia dowodu:
6. Miejsce przeprowadzenia dowodu, jeżeli inne niż miejsce, o którym mowa w pkt 4:
7. W stosownych przypadkach, warunki udziału stron i ich przedstawicieli, jeżeli zostali ustanowieni:
8. W stosownych przypadkach, warunki udziału przedstawicieli sądu wzywającego:

Sporządzono w:

Data:

Podpis lub pieczęć albo podpis elektroniczny lub pieczęć elektroniczna:

⁽¹⁾ Dz.U. ...

(*) Punkt nieobowiązkowy.

FORMULARZ J

ZAWIADOMIENIE O OPÓŹNIENIACH

(art. 17 rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2020/... z dnia ... w sprawie współpracy między sądami państw członkowskich przy przeprowadzaniu dowodów w sprawach cywilnych lub handlowych (przeprowadzanie dowodów) ⁽¹⁾)

1. Sygnatura akt sądu wezwanego:
2. Sygnatura akt sądu wzywającego:
3. Nazwa sądu wzywającego:
4. Nazwa sądu wezwanego:
5. Wniosek o przeprowadzenie dowodu nie może zostać wykonany w ciągu 90 dni od jego wpływu z następujących powodów:
 - 5.1. Ustalony jest aktualny adres osoby, która ma zostać przesłuchana
 - 5.2. Trwa doręczenie wezwania osobie, która ma zostać przesłuchana
 - 5.3. Osoba nie stawiała się na przesłuchaniu pomimo doręczenia wezwania
 - 5.4. Na wniosek odpowiedziano w dniu (data). Odpowiedź w załączniku
 - 5.5. Nie otrzymano kaucji lub zaliczki, których zażądano w dniu
 - 5.6. Inne powody (proszę określić):
6. Zakłada się, że wniosek zostanie wykonany do dnia (wskazać szacunkowy termin).

Sporządzono w:

Data:

Podpis lub pieczęć albo podpis elektroniczny lub pieczęć elektroniczna:

⁽¹⁾ Dz.U. ...

FORMULARZ K

ZAWIADOMIENIE O WYKONANIU WNIOSKU O PRZEPROWADZENIE DOWODU

(art. 16 i 18 rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2020/... z dnia ... w sprawie współpracy między sądami państw członkowskich przy przeprowadzaniu dowodów w sprawach cywilnych lub handlowych (przeprowadzanie dowodów) ⁽¹⁾)

1. Sygnatura akt sądu wzywającego:
2. Sygnatura akt sądu wezwanego:
3. Nazwa sądu wzywającego:
4. Nazwa sądu wezwanego:
5. Wniosek o przeprowadzenie dowodu został wykonany
Załączono następujące dokumenty potwierdzające wykonanie wniosku o przeprowadzenie dowodu:
6. Odmawia się wykonania wniosku o przeprowadzenie dowodu z następujących powodów:
 - 6.1. Osoba, która miała zostać przesłuchana, powołała się na prawo do odmowy zeznań lub zakaz zeznań:
 - 6.1.1. zgodnie z prawem państwa członkowskiego sądu wezwanego:
 - 6.1.2. zgodnie z prawem państwa członkowskiego sądu wzywającego:
 - 6.2. Wniosek o przeprowadzenie dowodu nie jest objęty zakresem stosowania rozporządzenia (UE) 2020/...
 - 6.3. Zgodnie z prawem państwa członkowskiego sądu wezwanego wykonanie wniosku o przeprowadzenie dowodu nie należy do zakresu działania sądów
 - 6.4. Sąd wzywający nie zastosował się do wniosku sądu wezwanego o informacje uzupełniające z dnia
(data wniosku o informacje uzupełniające)
 - 6.5. Kaucja lub zaliczka, której zażądano zgodnie z art. 22 ust. 3 rozporządzenia (UE) 2020/... , nie została złożona bądź uiszczona
7. Inne powody niewykonania wniosku:

Sporządzono w:

Data:

Podpis lub pieczęć albo podpis elektroniczny lub pieczęć elektroniczna:

⁽¹⁾ Dz.U. ...

FORMULARZ L

WNIOSEK O BEZPOŚREDNIE PRZEPROWADZENIE DOWODU

(art. 19 i 20 rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2020/... z dnia ... w sprawie współpracy między sądami państw członkowskich przy przeprowadzaniu dowodów w sprawach cywilnych lub handlowych (przeprowadzanie dowodów) ⁽¹⁾)

1. Sygnatura akt sądu wzywającego:
2. Sygnatura akt sądu wezwanego / numer referencyjny jednostki centralnej / numer referencyjny właściwego organu (*):
3. Sąd wzywający:
 - 3.1. Nazwa:
 - 3.2. Adres:
 - 3.2.1. Ulica i numer /skrytka pocztowa:
 - 3.2.2. Kod pocztowy i miejscowość:
 - 3.2.3. Państwo:
 - 3.3. Nr tel.:
 - 3.4. Nr faksu (*):
 - 3.5. E-mail:
4. Jednostka centralna/właściwy organ państwa wezwanego
 - 4.1. Nazwa:
 - 4.2. Adres:
 - 4.2.1. Ulica i numer /skrytka pocztowa:
 - 4.2.2. Kod pocztowy i miejscowość:
 - 4.2.3. Państwo:
 - 4.3. Nr tel.:
 - 4.4. Nr faksu (*):
 - 4.5. E-mail:
5. W sprawie wniesionej przez powoda(-ów)/wnioskodawcę(-ów) ⁽²⁾:
 - 5.1. Imię i nazwisko:
 - 5.2. Adres:
 - 5.2.1. Ulica i numer /skrytka pocztowa:
 - 5.2.2. Kod pocztowy i miejscowość:
 - 5.2.3. Państwo:
 - 5.3. Nr tel. (*):
 - 5.4. Nr faksu (*):
 - 5.5. E-mail (*):

⁽¹⁾ Dz.U. ...

(*) Punkt nieobowiązkowy.

⁽²⁾ W przypadku więcej niż jednego powoda/wnioskodawcy należy przedstawić informacje określone w pkt 5.1–5.5.

6. Przedstawiciele powoda/wnioskodawcy:
 - 6.1. Nazwisko i imię:
 - 6.2. Adres:
 - 6.2.1. Ulica i numer /skrytka pocztowa:
 - 6.2.2. Kod pocztowy i miejscowość:
 - 6.2.3. Państwo:
 - 6.3. Nr tel.:
 - 6.4. Nr faksu (*):
 - 6.5. E-mail:
7. Przeciwno pozwanemu(-ym)/stronie(-om) przeciwnej(-ym): ⁽³⁾
 - 7.1. Imię i nazwisko:
 - 7.2. Adres:
 - 7.2.1. Ulica i numer /skrytka pocztowa:
 - 7.2.2. Kod pocztowy i miejscowość:
 - 7.2.3. Państwo:
 - 7.3. Nr tel. (*):
 - 7.4. Nr faksu (*):
 - 7.5. E-mail (*):
8. Przedstawiciele pozwanego/strony przeciwnej:
 - 8.1. Imię i nazwisko:
 - 8.2. Adres:
 - 8.2.1. Ulica i numer/skrytka pocztowa:
 - 8.2.2. Kod pocztowy i miejscowość:
 - 8.2.3. Państwo:
 - 8.3. Nr tel.:
 - 8.4. Nr faksu (*):
 - 8.5. E-mail:
9. Dowód zostanie przeprowadzony przez:
 - 9.1. Imię i nazwisko:
 - 9.2. Tytuł:
 - 9.3. Stanowisko służbowe:
 - 9.4. Zadanie:
10. Rodzaj i przedmiot sprawy oraz zwięzłe przedstawienie stanu faktycznego (w stosownych przypadkach w załączniku):
11. Dowód, który ma zostać przeprowadzony:
 - 11.1 Opis dowodu, który ma zostać przeprowadzony (w stosownych przypadkach w załączniku):
 - 11.2. Przesłuchanie świadków:
 - 11.2.1. Imiona i nazwisko:
 - 11.2.2. Data urodzenia, jeżeli jest znana:

(*) Punkt nieobowiązkowy.

(³) W przypadku więcej niż jednego pozwanego lub więcej niż jednej strony przeciwnej należy przedstawić informacje określone w pkt 7.1–7.5.

11.2.3. Adres:

11.2.3.1. Ulica i numer /skrytka pocztowa:

11.2.3.2. Kod pocztowy i miejscowość:

11.2.3.3. Państwo:

11.2.4. Nr tel. (*):

11.2.5. Nr faksu (*):

11.2.6. E-mail (*):

11.2.7. Pytania, które mają zostać zadane świadkowi, lub fakty, na okoliczność których ma on zostać przesłuchany (w stosownych przypadkach w załączniku):

11.2.8. Prawo do odmowy zeznań zgodnie z prawem państwa członkowskiego sądu wzywającego (w stosownych przypadkach w załączniku): tak nie

11.3. Inne dowody, które mają być przeprowadzone (w stosownych przypadkach w załączniku):

12. Sąd wzywający zwraca się o bezpośrednie przeprowadzenie dowodu z wykorzystaniem technologii porozumiewania się określonej w formularzu N

Sporządzono w:

Data:

Podpis lub pieczęć albo podpis elektroniczny lub pieczęć elektroniczna:

(*) Punkt nieobowiązkowy.

FORMULARZ M

ZAWIADOMIENIE OD JEDNOSTKI CENTRALNEJ/WŁAŚCIWEGO ORGANU O BEZPOŚREDNIM PRZEPROWADZENIU DOWODU (art. 19 rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2020/... z dnia ... w sprawie współpracy między sądami państw członkowskich przy przeprowadzaniu dowodów w sprawach cywilnych lub handlowych (przeprowadzanie dowodów) ⁽¹⁾

1. Sygnatura akt sądu wzywającego:
2. Numer referencyjny jednostki centralnej/właściwego organu:
3. Nazwa sądu wzywającego:
4. Jednostka centralna/właściwy organ:
 - 4.1. Nazwa:
 - 4.2. Adres:
 - 4.2.1. Ulica i numer /skrytka pocztowa:
 - 4.2.2. Kod pocztowy i miejscowość:
 - 4.2.3. Państwo:
 - 4.3. Nr tel.:
 - 4.4. Nr faksu (*):
 - 4.5. E-mail:
5. Zawiadomienie od jednostki centralnej/właściwego organu:
 - 5.1. Wyraża się zgodę na bezpośrednie przeprowadzenie dowodu zgodnie z wnioskiem:
 - 5.2. Wyraża się zgodę na bezpośrednie przeprowadzenie dowodu zgodnie z wnioskiem na następujących warunkach (w stosownych przypadkach w załączniku):
 - 5.3. Odmawia się bezpośredniego przeprowadzenia dowodu z następujących powodów:
 - 5.3.1. wniosek nie jest objęty zakresem stosowania rozporządzenia (EU) 2020/... :
 - 5.3.2. wniosek nie zawiera wszystkich niezbędnych informacji wymaganych zgodnie z art. 5 rozporządzenia (UE) 2020/... :
 - 5.3.3. bezpośrednie przeprowadzenie dowodu, którego dotyczy wniosek, jest sprzeczne z podstawowymi zasadami prawa państwa członkowskiego jednostki centralnej/właściwego organu:
6. Do udzielenia praktycznej pomocy w bezpośrednim przeprowadzeniu dowodu wyznaczono następujący sąd:
 - 6.1. Nazwa:
 - 6.2. Adres:
 - 6.2.1. Ulica i numer /skrytka pocztowa:
 - 6.2.2. Kod pocztowy i miejscowość:
 - 6.2.3. Państwo:
 - 6.3. Nr tel.:
 - 6.4. Nr faksu (*):
 - 6.5. E-mail:

Sporządzono w:

Data:

Podpis lub pieczęć albo podpis elektroniczny lub pieczęć elektroniczna:

⁽¹⁾ Dz.U. ...

(*) Punkt nieobowiązkowy.

FORMULARZ N

INFORMACJE NA TEMAT PRAKTYCZNYCH ASPEKTÓW TECHNICZNYCH PRZEPROWADZENIA WIDEOKONFERENCJI LUB WYKORZYSTANIA INNYCH TECHNOLOGII POROZUMIEWANIA SIĘ NA ODLEGŁOŚĆ

(art. 12 ust. 4 i art. 20 rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2020/... z dnia ... w sprawie współpracy między sądami państw członkowskich przy przeprowadzaniu dowodów w sprawach cywilnych lub handlowych (przeprowadzanie dowodów) ⁽¹⁾)

1. Sygnatura akt sądu wzywającego (*):
2. Sygnatura akt sądu wezwanego (*):
3. Nazwa sądu wzywającego (*):
4. Nazwa sądu wezwanego (*):
5. Dane techniczne sądu wzywającego:
 - 5.1. ISDN (*):
 - 5.2. IP:
 - 5.3. Nr tel. w sali rozpraw (*):
 - 5.4. Inne:
6. Preferowana forma połączenia (w przypadku wskazania większej liczby opcji w pkt 5):
7. Preferowane dni i godziny połączeń:
 - 7.1. dzień:
 - 7.2. godzina ⁽²⁾:
8. Preferowane dni i godziny połączenia testowego:
 - 8.1. dzień:
 - 8.2. godzina ⁽²⁾:
 - 8.3. osoba, z którą można się kontaktować w sprawie połączenia testowego lub innego rodzaju pomocy technicznej:
 - 8.4. język komunikacji: BG, ES, CZ, DE, ET, EL, EN, FR, GA, HR, IT, LV, LT, HU, MT, NL, PL, PT, RO, SK, SL, FI, SV, inny:
 - 8.5. numer telefonu, na który można zadzwonić w przypadku problemów podczas połączenia testowego lub przeprowadzania dowodu:
9. Informacje dotyczące tłumaczenia ustnego:
 - 9.1. Wnioskuje się o udzielenie pomocy w znalezieniu tłumacza ustnego:
 - 9.2. Języki tłumaczenia: BG, ES, CZ, DE, ET, EL, EN, FR, GA, HR, IT, LV, LT, HU, MT, NL, PL, PT, RO, SK, SL, FI, SV, inne języki:
10. Informacje o tym, czy zostanie dokonany zapis przeprowadzenia dowodu ⁽³⁾:
 - 10.1. tak
 - 10.2. nie

⁽¹⁾ Dz.U. ...

(*) Punkt nieobowiązkowy.

⁽²⁾ Czas lokalny wezwanego państwa członkowskiego.

⁽³⁾ Np. zapis lub transkrypcja przeprowadzenia dowodu online.

11. Inne informacje:

Sporządzono w:

Data:

Podpis lub pieczęć albo podpis elektroniczny lub pieczęć elektroniczna:

ZAŁĄCZNIK II

UCHYLONE ROZPORZĄDZENIE I WYKAZ JEGO KOLEJNYCH ZMIAN

Rozporządzenie Rady (WE) nr 1206/2001 z dnia 28 maja 2001 r. w sprawie współpracy między sądami państw członkowskich przy przeprowadzaniu dowodów w sprawach cywilnych lub handlowych (Dz.U. L 174 z 27.6.2001, s. 1)	
Rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady (WE) nr 1103/2008 z dnia 22 października 2008 r. dostosowujące do decyzji Rady 1999/468/WE niektóre akty podlegające procedurze, o której mowa w art. 251 Traktatu, w zakresie procedury regulacyjnej połączonej z kontrolą — Dostosowanie do procedury regulacyjnej połączonej z kontrolą — Część trzecia (Dz.U. L 304 z 14.11.2008, s. 80)	Wyłącznie zmiany art. 19 ust. 2 i art. 20 rozporządzenia (WE) nr 1206/2001

ZAŁĄCZNIK III

TABELA KORELACJI

Rozporządzenie (WE) nr 1206/2001	Niniejsze rozporządzenie
art. 1 ust. 1	art. 1 ust. 1
art. 1 ust. 2	art. 1 ust. 2
art. 1 ust. 3	–
–	art. 2
art. 2 ust. 1	art. 3 ust. 1
art. 2 ust. 2	art. 3 ust. 2
art. 3 ust. 1	art. 4 ust. 1
art. 3 ust. 2	art. 4 ust. 2
art. 3 ust. 3	art. 4 ust. 3
art. 4 ust. 1	art. 5 ust. 1
art. 4 ust. 2	art. 5 ust. 2
art. 4 ust. 3	art. 5 ust. 3
art. 5	art. 6
art. 6	art. 7 ust. 1
–	art. 7 ust. 2–4
–	art. 8
art. 7 ust. 1	art. 9 ust. 1
art. 7 ust. 2	art. 9 ust. 2
art. 8 ust. 1	art. 10 ust. 1
art. 8 ust. 2	art. 10 ust. 2
art. 9 ust. 1	art. 11 ust. 1
art. 9 ust. 2	art. 11 ust. 2
art. 10 ust. 1	art. 12 ust. 1
art. 10 ust. 2	art. 12 ust. 2
art. 10 ust. 3	art. 12 ust. 3
art. 10 ust. 4	art. 12 ust. 4
art. 11 ust. 1	art. 13 ust. 1
art. 11 ust. 2	art. 13 ust. 2
art. 11 ust. 3	art. 13 ust. 3
art. 11 ust. 4	art. 13 ust. 4
art. 11 ust. 5	art. 13 ust. 5
art. 12 ust. 1	art. 14 ust. 1
art. 12 ust. 2	art. 14 ust. 2
art. 12 ust. 3	art. 14 ust. 3
art. 12 ust. 4	art. 14 ust. 4
art. 12 ust. 5	art. 14 ust. 5

Rozporządzenie (WE) nr 1206/2001	Niniejsze rozporządzenie
art. 13	art. 15
art. 14 ust. 1	art. 16 ust. 1
art. 14 ust. 2	art. 16 ust. 2
art. 14 ust. 3	art. 16 ust. 3
art. 14 ust. 4	art. 16 ust. 4
art. 15	art. 17
art. 16	art. 18
art. 17 ust. 1	art. 19 ust. 1
art. 17 ust. 2	art. 19 ust. 2
art. 17 ust. 3	art. 19 ust. 3
art. 17 ust. 4 akapit pierwszy	art. 19 ust. 4 akapit pierwszy
art. 17 ust. 4 akapit drugi	art. 19 ust. 4 akapit drugi
art. 17 ust. 4 akapit trzeci	–
–	art. 19 ust. 5
–	art. 19 ust. 6
art. 17 ust. 5	art. 19 ust. 7
art. 17 ust. 6	art. 19 ust. 8
–	art. 20
–	art. 21
art. 18	art. 22
art. 19 ust. 1	art. 23 ust. 1
art. 19 ust. 2	–
–	art. 23 ust. 2
art. 20	art. 26
–	art. 24
–	art. 25
–	art. 27
–	art. 28
art. 21 ust. 1	art. 29 ust. 1
art. 21 ust. 2	art. 29 ust. 2
art. 21 ust. 3 lit. a)	–
art. 21 ust. 3 lit. b)	art. 29 ust. 3 lit. a)
art. 21 ust. 3 lit. c)	art. 29 ust. 3 lit. b)
–	art. 30
art. 22 akapit pierwszy	art. 31 ust. 1
art. 22 akapit drugi	art. 31 ust. 2
–	art. 31 ust. 3
–	art. 31 ust. 4

Rozporządzenie (WE) nr 1206/2001	Niniejsze rozporządzenie
–	art. 32
art. 23	art. 33 ust. 1
–	art. 33 ust. 2
art. 24	–
–	art. 34
art. 24 ust. 1	art. 35 ust. 1 akapit pierwszy
art. 24 ust. 2	art. 35 ust. 1 akapit drugi
–	art. 35 ust. 2
–	art. 35 ust. 3
załącznik	załącznik I
–	załącznik II
–	załącznik III

Uzasadnienie Rady: Stanowisko Rady (UE) nr 12/2020 w pierwszym czytaniu w sprawie przyjęcia rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie współpracy między sądami państw członkowskich przy przeprowadzaniu dowodów w sprawach cywilnych lub handlowych (przeprowadzanie dowodów) (wersja przekształcona)

(2020/C 405/02)

I. WPROWADZENIE

1. W dniu 31 maja 2018 r. Komisja przyjęła wyżej wymieniony wniosek dotyczący rozporządzenia zmieniającego ⁽¹⁾ i przedłożyła go Radzie i Parlamentowi. Podstawą prawną jest art. 81 ust. 2 (współpraca sądowa w sprawach cywilnych) Traktatu o funkcjonowaniu Unii Europejskiej. Wniosek podlega zwykłej procedurze ustawodawczej.
2. Rozporządzenie Rady (WE) nr 1206/2001 w sprawie współpracy między sądami państw członkowskich przy przeprowadzaniu dowodów w sprawach cywilnych lub handlowych jest ważnym instrumentem europejskiej współpracy sądowej. Instrument ten tworzy ramy transgranicznej pomocy prawnej, której mogą sobie wzajemnie udzielać państwa członkowskie w transgranicznym gromadzeniu dowodów i w bezpośrednim transgranicznym przeprowadzaniu dowodów. Celem wniosku dotyczącego rozporządzenia zmieniającego jest dostosowanie mechanizmów współpracy i procedur postępowania w zakresie przekazywania – przewidzianych w obowiązującym rozporządzeniu – do postępu technicznego związanego z digitalizacją i stosowaniem technologii informatycznych. W szczególności we wniosku Komisji proponuje się utworzenie zdecentralizowanego systemu informatycznego i jego obowiązkowe stosowanie do wymiany wniosków i dokumentów między organami państw członkowskich. Wniosek zmieniający ma również na celu rozszerzenie i poprawę bezpośredniego transgranicznego przeprowadzania dowodów.
3. W dniu 17 października 2018 r. Europejski Komitet Ekonomiczno-Społeczny (EKES) przyjął opinię ⁽²⁾ na temat przedmiotowego wniosku i wniosku dotyczącego rozporządzenia zmieniającego rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady (WE) nr 1393/2007 dotyczące doręczania w państwach członkowskich dokumentów sądowych i pozasądowych w sprawach cywilnych i handlowych (wniosek w sprawie doręczania dokumentów). EKES stwierdził, że oba wnioski są zgodne ze strategią jednolitego rynku cyfrowego w odniesieniu do administracji elektronicznej, zwłaszcza jeśli chodzi o potrzebę podjęcia działań na rzecz modernizacji administracji publicznej i osiągnięcia transgranicznej interoperacyjności.
4. W dniu 13 lutego 2019 r. Parlament Europejski przyjął stanowisko w pierwszym czytaniu w sprawie wniosku dotyczącego przeprowadzania dowodów, wprowadzając 37 poprawek do wniosku Komisji stosunkiem głosów 554 do 26, przy 9 głosach wstrzymujących się.
5. W dniu 13 września 2019 r. Europejski Inspektor Ochrony Danych przedstawił opinię 5/2019 w sprawie przedmiotowego wniosku i w sprawie wniosku dotyczącego doręczania dokumentów ⁽³⁾.
6. Na posiedzeniu Rady ds. WSiSW w czerwcu 2019 r. ministrowie uzgodnili, że współpraca sądowa między organami w kontekście przedmiotowego wniosku i wniosku dotyczącego doręczania dokumentów powinna opierać się na bezpiecznym zdecentralizowanym systemie informatycznym obejmującym wzajemnie połączone krajowe systemy informatyczne.
7. Nowa propozycja rozporządzenia przewiduje, że Komisja będzie odpowiedzialna za tworzenie, obsługę techniczną i przyszły rozwój oprogramowania wzorcowego. Ponieważ pierwotny wniosek Komisji nie zawierał oceny jego skutków finansowych dla budżetu UE, prezydencja, we współpracy z Komisją i zgodnie z art. 35 ust. 1 akapit drugi rozporządzenia finansowego UE ⁽⁴⁾, sporządziła orientacyjną ocenę skutków finansowych ⁽⁵⁾, w której przedstawiono szacowany finansowy wpływ proponowanych zmian na budżet.

⁽¹⁾ Dok. 9620/18.

⁽²⁾ Dok. 14013/18.

⁽³⁾ Dok. 12245/19.

⁽⁴⁾ Dz.U. L 193 z 30.7.2018, s. 1.

⁽⁵⁾ Dok. 14427/19.

8. W dniach 2–3 grudnia 2019 r. Rada ds. Wymiaru Sprawiedliwości i Spraw Wewnętrznych wypracowała podejście ogólne do części normatywnej proponowanego rozporządzenia i wezwała do jak najszybszego zakończenia prac nad załącznikami na szczeblu technicznym. ⁽⁶⁾ W lutym 2020 r. Rada wypracowała uzupełniające podejście ogólne ⁽⁷⁾.
9. Zgodnie z art. 3 Protokołu (nr 21) w sprawie stanowiska Zjednoczonego Królestwa i Irlandii w odniesieniu do przestrzeni wolności, bezpieczeństwa i sprawiedliwości załączonego do Traktatów Irlandia postanowiła uczestniczyć w przyjęciu przedmiotowego wniosku ⁽⁸⁾. Zgodnie z Protokołem (nr 22) w sprawie stanowiska Danii, załączonym do Traktatów, Dania nie uczestniczy w przyjęciu zaproponowanych środków.
10. Na podstawie podejścia ogólnego z grudnia 2020 r. i lutego 2020 r. prezydencja nawiązała kontakty z Parlamentem Europejskim, by osiągnąć wczesne porozumienie w drugim czytaniu.
11. Zorganizowano dwie rundy rozmów trójstronnych, 29 stycznia i 30 czerwca 2020 r., podczas których przedstawiciele prezydencji występujący w imieniu państw członkowskich i przedstawiciele Parlamentu Europejskiego mieli okazję przedstawić zasadnicze elementy swoich stanowisk i przeanalizować możliwości wypracowania kompromisu. Dyskusje doprowadziły do znacznej zbieżności poglądów między Parlamentem Europejskim a Radą w sprawie projektu pakietu kompromisowego ⁽⁹⁾.
12. Podczas drugiej rundy rozmów trójstronnych uzgodniono również, przy wsparciu Komisji, że proponowane rozporządzenie w sprawie przeprowadzania dowodów powinno zostać przedstawione i przyjęte jako przekształcone obecnego rozporządzenia w sprawie przeprowadzania dowodów.
13. W dniu 22 lipca 2020 r. Coreper (część II) potwierdził ostateczny kompromisowy tekst przekształconego rozporządzenia z myślą o osiągnięciu porozumienia z Parlamentem Europejskim ⁽¹⁰⁾.
14. W dniu 10 września 2020 r. pakiet kompromisowy dotyczący przekształconego rozporządzenia został zatwierdzony przez Komisję Prawną w Parlamencie Europejskim. W dniu 30 września przewodniczący tej komisji wystosował pismo ⁽¹¹⁾ do przewodniczącego Coreperu (część II), by go poinformować, że jeżeli Rada prześle formalnie Parlamentowi Europejskiemu swoje stanowisko w wersji przedstawionej w załączniku do tego pisma, zaleci on, aby na posiedzeniu plenarnym stanowisko Rady zostało przyjęte bez poprawek w drugim czytaniu Parlamentu, z zastrzeżeniem weryfikacji prawno-językowej.

II. CEL

15. Przedmiotowe rozporządzenie (wersja przekształcona) ma na celu poprawę skuteczności i przyspieszenie tempa transgranicznego przeprowadzania dowodów w Unii poprzez wykorzystanie możliwości, jakie stwarza digitalizacja, do uproszczenia i usprawnienia procedur przekazywania wniosków oraz zapewnienie częstszego bezpośredniego przeprowadzania dowodów w drodze wideokonferencji. Ułatwi to na przykład przesłuchiwanie osób bez konieczności podróżowania przez nie do innego kraju. Zapewni ono większą pewność prawa, a tym samym powinno pomóc uniknąć opóźnień i niepotrzebnych kosztów dla osób fizycznych, przedsiębiorstw i organów administracji publicznej, a także zachęcić osoby fizyczne i przedsiębiorstwa do jeszcze większego zaangażowania się w transakcje transgraniczne.
16. Wniosek ma na celu digitalizację przekazywania wniosków o przeprowadzenie dowodu między właściwymi organami w różnych państwach członkowskich. W tym celu w przedmiotowym rozporządzeniu proponuje się ustanowienie zdecentralizowanego systemu informatycznego. Komisja powinna być odpowiedzialna za utworzenie, obsługę techniczną i przyszły rozwój oprogramowania wzorcowego – zgodnie z zasadą uwzględniania ochrony danych w fazie projektowania i zasadą domyślnej ochrony danych – które państwa członkowskie powinny móc stosować zamiast krajowego systemu informatycznego.

⁽⁶⁾ Dok. 14601/19 + ADD1.

⁽⁷⁾ Dok. 5719/20.

⁽⁸⁾ Irlandia podjęła decyzję o uczestnictwie w dniu 17 października 2018 r. (zob. dok. ST 13305/18). Zjednoczone Królestwo nie skorzystało z określonej w art. 3 protokołu (nr 21) możliwości uczestniczenia w przyjęciu i stosowaniu przedmiotowego wniosku.

⁽⁹⁾ 9248/20.

⁽¹⁰⁾ Dok. 9678/20 + ADD 1.

⁽¹¹⁾ 11357/20.

III. ANALIZA STANOWISKA RADY W PIERWSZYM CZYTANIU

A. Kontekst proceduralny

17. Rada i Parlament Europejski przeprowadziły negocjacje w celu osiągnięcia porozumienia na etapie przyjmowania przez Radę stanowiska w pierwszym czytaniu („wczesne porozumienie w drugim czytaniu”). Tekst stanowiska Rady w pierwszym czytaniu odzwierciedla pakiet kompromisowy uzgodniony przez współpracodawców przy wsparciu Komisji.

B. Streszczenie najważniejszych zagadnień

18. Główne zmiany koncentrują się wokół następujących aspektów:
- Pojęcie „sądu” zostało zdefiniowane zgodnie z innymi rozporządzeniami w dziedzinie współpracy sądowej w sprawach cywilnych i handlowych, aby wyeliminować niepewność i rozbieżność interpretacji przez różne państwa członkowskie.
 - Wszelkie przekazywanie informacji i wymiana dokumentów powinny być prowadzone za pośrednictwem bezpiecznego i niezawodnego zdecentralizowanego systemu informatycznego składającego się z krajowych systemów informatycznych, które są połączone i technicznie interoperacyjne, na przykład w oparciu o e-CODEX. Rozporządzenie przewiduje także, że przekazywanie informacji i wymiana dokumentów mają być prowadzone z należytym poszanowaniem podstawowych praw i wolności. Tradycyjne środki przekazywania informacji powinny być wykorzystywane wyłącznie w przypadku zakłóceń działania systemu informatycznego lub innych wyjątkowych okoliczności. Aby uprościć i przyspieszyć przeprowadzanie dowodów, do bezpośredniego przeprowadzania dowodów przez sądy należy w większym zakresie wykorzystywać wideokonferencje lub inne technologie porozumiewania się na odległość.
 - Przeprowadzanie dowodów przez przedstawicieli dyplomatycznych lub urzędników konsularnych na obszarze, na którym są oni akredytowani, będzie możliwe bez konieczności składania uprzednich wniosków. Każde z państw członkowskich decyduje o tym, czy jego przedstawiciele dyplomatyczni lub urzędnicy konsularni mają prawo przeprowadzić dowód w ramach pełnionych przez siebie funkcji.

IV. PODSUMOWANIE

19. Stanowisko Rady w pierwszym czytaniu odzwierciedla pakiet kompromisowy uzgodniony przez Radę i Parlament Europejski przy wsparciu Komisji.
20. Jak zaznaczono w pkt 14 powyżej, pakiet kompromisowy został potwierdzony pismem przewodniczącego Komisji Prawnej w Parlamencie Europejskim wystosowanym w dniu 30 września 2020 r. do przewodniczącego Coreperu (część II) ⁽¹²⁾.
21. Rada uważa, że jej stanowisko w pierwszym czytaniu stanowi wyważony pakiet i że po przyjęciu nowe rozporządzenie znacząco przyczyni się do zwiększenia skuteczności i przyspieszenia tempa transgranicznego przeprowadzania dowodów poprzez wykorzystanie możliwości, jakie stwarza digitalizacja.

⁽¹²⁾ Zob. dok. 11357/20.

ISSN 1977-1002 (wydanie elektroniczne)
ISSN 1725-5228 (wydanie papierowe)